



LANDESGESETZ

Wohnreform 2025

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann
beurkundet es

I. TITEL
WOHNBAUFÖRDERUNG

1. ABSCHNITT
ÄNDERUNG DES LANDESGESETZES
VOM 17. DEZEMBER 1998, NR. 13,
„WOHNBAUFÖRDERUNGSGESETZ“

Art. 1
*Änderung von Abschnitt 1
des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13,
„Allgemeine Bestimmungen“*

1. In Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „und in Umsetzung der Grundsätze und Zielsetzungen des Landesentwicklungs- und Raumordnungsplanes, genehmigt mit Landesgesetz vom 18. Jänner 1995, Nr. 3,“ durch die Wörter „und in Umsetzung der geltenden strategischen Planungsinstrumente“ ersetzt.

2. Im deutschen Wortlaut von Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe C) Ziffer 2) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach dem Wort „Staatsgesetzen“ die Wörter „vorgesehenen Fällen.“ eingefügt.

3. Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe E4) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„E4) Die Gewährung von einmaligen Beiträgen an Einzelbewerber und Einzelbewerberinnen oder an Bewerber und Bewerberinnen, die sich zu Genossenschaften zusammengeschlossen haben, für

LEGGE PROVINCIALE

Riforma Abitare 2025

Il Consiglio provinciale
ha approvato

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

TITOLO I
EDILIZIA ABITATIVA AGEVOLATA

CAPO I
MODIFICA DELLA LEGGE PROVINCIALE
17 DICEMBRE 1998, N. 13, “ORDINAMENTO
DELL’EDILIZIA ABITATIVA AGEVOLATA”

Art. 1
*Modifica del capo 1
della legge provinciale
17 dicembre 1998, n. 13,
“Norme generali”*

1. Nel comma 1 dell’articolo 1 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “nonché in attuazione dei principi fondamentali e degli obiettivi previsti dal piano di sviluppo e coordinamento territoriale approvato con legge provinciale 18 gennaio 1995, n. 3” sono sostituite dalle parole: “nonché in attuazione degli strumenti di pianificazione strategica in vigore”.

2. Nel testo tedesco del numero 2) della lettera C) del comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, dopo la parola: “Staatsgesetzen” sono inserite le parole: “vorgesehenen Fällen.”.

3. La lettera E4) del comma 1 dell’articolo 2 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituita:

“E4) La concessione di contributi a fondo perduto a persone richiedenti singole o associate in cooperative per la costruzione o l’acquisto di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario.”

den Bau oder Kauf von Wohnungen für den Grundwohnbefehl.“

4. Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe F4) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„F4) Die Gewährung von einmaligen Beiträgen an Einzelbewerber und Einzelbewerberinnen für die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbefehl.“

5. Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe H) Punkt 2) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„2) die Gewährung von Finanzierungen und Kapitalbeiträgen an die Gemeinden, an das Wohnbauinstitut oder an öffentliche oder private Körperschaften ohne Gewinnabsicht,“

6. In Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe L) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „, auch wenn diese als Wohnheime und Anstalten für Personen mit Behinderung eingerichtet sind,“ gestrichen. Im italienischen Wortlaut des genannten Buchstaben L) werden die Wörter „della persona in situazione di handicap“ durch die Wörter „della persona con disabilità“ ersetzt.

7. Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe P) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„P) Die Gewährung von Beiträgen an öffentliche oder private Körperschaften ohne Gewinnabsicht, die sich verpflichten, Wohnraum nach den Vorgaben dieses Gesetzes zu verwirklichen und zur Verfügung zu stellen.“

8. In Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe Q2) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „nach dem Bausparmodell“ gestrichen.

9. Nach Artikel 6 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Von der Genehmigung des jährlichen Einsatzprogrammes sowie weiterer Beschlüsse der Landesregierung zur Aufteilung der verfügbaren Haushaltsmittel für die Wohnbauförderung wird abgesehen, falls die Bearbeitung der eingereichten Anträge für alle vorgesehenen Einsatzarten laut Artikel 2 ohne Einschränkungen möglich ist.“

4. La lettera F4) del comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituita:

“F4) La concessione di contributi a fondo perduto a persone richiedenti singole per il recupero di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario.”

5. Il punto 2 della lettera H) del comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“2) la concessione di finanziamenti e contributi in conto capitale ai comuni, all'IPES o a enti pubblici o privati senza scopo di lucro;”

6. Nella lettera L) del comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: „, anche se adibiti a centri o istituti residenziali per l'assistenza alle persone in situazione di handicap,“ sono stralciate. Nel testo italiano della suddetta lettera L) le parole: “della persona in situazione di handicap” sono sostituite dalle parole: “della persona con disabilità”.

7. La lettera P) del comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituita:

“P) La concessione di contributi ad enti pubblici o privati senza scopo di lucro che si impegnano a realizzare e mettere a disposizione spazi abitativi secondo le disposizioni della presente legge.”

8. Nella lettera Q2) del comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, sono soppresse le parole: “sul modello del risparmio edilizio”.

9. Dopo il comma 1 dell'articolo 6 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Si prescinde dall'approvazione del programma annuale degli interventi, così come da ulteriori deliberazioni della Giunta provinciale per la ripartizione dei mezzi finanziari destinati alle agevolazioni edilizie, qualora la trattazione delle domande relative a tutte le categorie di intervento di cui all'articolo 2 risulti possibile senza limitazioni.”

10. In Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „Mit Durchführungsverordnung“ durch die Wörter „Mit Beschluss der Landesregierung“ ersetzt.

11. Artikel 7 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„3. Soweit nicht anders bestimmt, darf der Mietzins für Wohnungen, die mit Wohnbauförderungsmitteln des Landes gebaut, gekauft oder wiedergewonnen wurden, nicht mehr als vier Prozent des Konventionalwertes der Wohnung betragen. Die Kriterien für die Berechnung des Konventionalwertes und des Mietzinses der Wohnung werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt und können eine gebietsmäßige Differenzierung der Werte vorsehen. Der Beschluss wird nach einem nicht bindenden Gutachten des zuständigen Gesetzgebungsausschusses von der Landesregierung erlassen. Das Gutachten muss innerhalb von 20 Tagen vom Gesetzgebungsausschuss zugestellt werden, falls dies nicht erfolgt, kann vom Gutachten abgesehen werden. Der so berechnete Mietzins wird als ‚Landesmietzins‘ bezeichnet.“

Art. 2
*Änderung von Abschnitt 4
des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13,
„Notstandshilfen im Falle von
Naturkatastrophen“*

1. Die Überschrift von Artikel 30 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung: „Gewährung von Beiträgen bei Naturkatastrophen“.

2. Artikel 30 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Es können Beiträge für Schäden an Wohngebäuden, sowie für Verlegungen derselben, infolge von Erdbeben, Überschwemmungen, Muren, Massenbewegungen und Lawinen gewährt werden. Mit Beschluss der Landesregierung werden die Richtlinien für die Feststellung einer Notsituation und für die Gewährung der Beiträge festgelegt. Die Anträge auf Beiträge laut diesem Absatz haben Vorrang gegenüber den Anträgen auf Wohnbauförderung für die anderen Einsatzarten laut Artikel 2 Absatz 1.“

10. Nel comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “Con regolamento di esecuzione” sono sostituite dalle parole: “Con deliberazione della Giunta provinciale”.

11. Il comma 3 dell'articolo 7 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“3. Per quanto non diversamente disposto, il canone di locazione per le abitazioni costruite, acquistate o recuperate con agevolazioni edilizie provinciali non può essere superiore al quattro per cento del valore convenzionale dell'abitazione. I criteri per il calcolo del valore convenzionale e del canone di locazione dell'abitazione sono disciplinati con deliberazione della Giunta provinciale e possono prevedere una differenziazione territoriale dei valori. La deliberazione viene emanata dalla Giunta provinciale previo rilascio di un parere non vincolante da parte della commissione legislativa competente. La commissione legislativa deve trasmettere il parere entro 20 giorni; qualora il parere non dovesse pervenire entro tale termine, si potrà prescindere da esso. Il canone di locazione così determinato è denominato ‘canone provinciale’.”

Art. 2
*Modifica del capo 4
della legge provinciale
17 dicembre 1998, n. 13,
“Interventi di emergenza in caso di calamità
naturali”*

1. La rubrica dell'articolo 30 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituita: “Concessione di contributi in caso di calamità naturali”.

2. Il comma 1 dell'articolo 30 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Possono essere concessi contributi per i danni a edifici residenziali, nonché per spostamenti degli stessi, in conseguenza di terremoti, inondazioni, colate detritiche, movimenti franosi e valanghe. Con deliberazione della Giunta provinciale sono determinati i criteri per l'accertamento di una situazione di emergenza e per la concessione dei contributi. Le domande per i contributi previsti dal presente comma hanno priorità rispetto alle domande di agevolazione edilizia per le altre categorie di interventi di cui all'articolo 2, comma 1.”

Art. 3

*Änderung von Abschnitt 5
des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13,
„Maßnahmen für soziale Härtefälle“*

1. Nach Artikel 37 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3-bis. Mit Beschluss der Landesregierung werden die Richtlinien für die Gewährung der Beiträge festgelegt. Ist zu Lasten der Wohnung, die Gegenstand der Förderung laut Absatz 1 ist, die von Artikel 62 Absatz 1 vorgesehene Sozialbindung noch nicht angemerkt und übersteigt die Förderung fünf Prozent des Konventionalwertes der Wohnung, ist diese Anmerkung vorzunehmen. Die von diesem Artikel vorgesehenen Anträge haben Vorrang gegenüber den Anträgen auf Wohnbauförderung für die anderen Einsatzarten laut Artikel 2 Absatz 1.“

Art. 4

*Änderung von Abschnitt 6
des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13,
„Beiträge für Bau, Kauf und Wiedergewinnung von
Wohnungen für den Grundwohnbedarf“ in Bezug
auf die Voraussetzungen für die Förderungen*

1. Artikel 40 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„1. Gegenstand der Wohnbauförderungen des Landes für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung für den Grundwohnbedarf können Wohnungen mit den von Artikel 41 vorgesehenen Merkmalen sein.“

2. Nach Artikel 40 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Für die von diesem Gesetz vorgesehenen Förderungen, welche die Anmerkung der Sozialbindung laut Artikel 62 Absatz 1 bewirken, sowie für die Förderungen laut Artikel 52, 52-bis, 71-quater, 74 und 74-ter müssen die Verpflichtungen im Hinblick auf Wohnungen für Ansässige gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, eingegangen werden, sofern die geförderte Wohnung noch nicht mit dieser Bindung belastet ist. Die Bindung wird im Grundbuch angemerkt.“

Art. 3

*Modifica del capo 5
della legge provinciale
17 dicembre 1998, n. 13,
“Provvedimenti per casi sociali d'emergenza”*

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 37 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è aggiunto il seguente comma:

„3-bis. Con deliberazione della Giunta provinciale sono determinati i criteri per la concessione dei contributi. Qualora a carico dell'abitazione oggetto dell'agevolazione di cui al comma 1 non sia già annotato il vincolo sociale di cui al comma 1 dell'articolo 62 e l'agevolazione superi il cinque per cento del valore convenzionale dell'abitazione, dovrà essere effettuata l'annotazione di tale vincolo. Le domande previste dal presente articolo hanno priorità rispetto alle domande di agevolazione edilizia per le altre categorie di interventi di cui all'articolo 2, comma 1.“

Art. 4

*Modifica del capo 6
della legge provinciale
17 dicembre 1998, n. 13,
“Contributi per costruzione, acquisto e recupero di
abitazioni per fabbisogno abitativo primario”, in
materia di requisiti per le agevolazioni*

1. Il comma 1 dell'articolo 40 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“1. Possono essere oggetto delle agevolazioni edilizie provinciali previste per la costruzione, l'acquisto e il recupero per il fabbisogno abitativo primario le abitazioni che abbiano le caratteristiche di cui all'articolo 41.“

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 40 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Per le agevolazioni previste dalla presente legge che prevedono l'annotazione del vincolo sociale di cui all'articolo 62, comma 1, nonché per le agevolazioni di cui agli articoli 52, 52-bis, 71-quater, 74 e 74-ter, devono essere assunti gli obblighi delle abitazioni riservate alle persone residenti di cui all'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, qualora a carico dell'abitazione agevolata non sia già iscritto tale vincolo. Il vincolo viene annotato nel libro fondiario.“

3. Artikel 40 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„6. Für die Rechtswirkungen der von diesem Abschnitt und Abschnitt 7 geregelten Wohnbauförderungen gelten Kubaturerweiterungen bis zu 20 Prozent der bestehenden Kubatur als Wiedergewinnung. Als Wiedergewinnung gilt auch, wenn eine bestehende Baumasse bis zu einer maximalen Baumasse von insgesamt 495 Kubikmetern erweitert und in eine Wohnung mit den Merkmalen laut Artikel 41 umgebaut wird, auch durch Umwidmung der Zweckbestimmung.“

4. Die Überschrift von Artikel 41 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung: „Merkmale der förderfähigen Wohnungen“.

5. Artikel 41 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„1. Die in diesem Gesetz vorgesehenen Förderungen können für Wohnungen gewährt werden, welche in die Katasterkategorien A/2, A/3, A/4, A/5, A/6 oder A/7 fallen.“

6. In Artikel 43 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „der Durchführungsverordnung“ durch die Wörter „der geltenden Bestimmungen“ ersetzt.

7. Nach Artikel 45 Absatz 13 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„13-bis. Die Voraussetzung der Erwerbstätigkeit gemäß Artikel 5 Absatz 7 findet keine Anwendung, wenn die Person eine Zivil- oder Arbeitsinvalidität von mindestens 74 Prozent hat, zivilblind oder gehörlos ist oder eine Kriegsinvalidität von der ersten bis zur vierten Kategorie oder eine Behinderung im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, aufweist.“

8. In Artikel 45-bis Absatz 2-bis Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird das Wort „Durchführungsverordnung“ durch die Wörter „Beschluss der Landesregierung“ ersetzt.

9. Die Überschrift von Artikel 47 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung: „Bewertung der Anträge“.

3. Il comma 6 dell'articolo 40 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“6. Agli effetti delle agevolazioni edilizie disciplinate dal presente capo e dal capo 7, ampliamenti di cubatura fino al 20 per cento della cubatura esistente sono considerati come recupero. In ogni caso, si considera recupero quando la volumetria esistente viene ampliata, fino a 495 metri cubi complessivi, e trasformata in abitazione con le caratteristiche di cui all'articolo 41, anche attraverso un cambio di destinazione d'uso.”

4. La rubrica dell'articolo 41 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituita: “Caratteristiche delle abitazioni suscettibili di agevolazione”.

5. Il comma 1 dell'articolo 41 della legge 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“1. Le agevolazioni previste dalla presente legge possono essere concesse per abitazioni che ricadono nelle categorie catastali A/2, A/3, A/4, A/5, A/6 o A/7.”

6. Nel comma 3 dell'articolo 43 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “del regolamento di esecuzione” sono sostituite dalle parole: “delle disposizioni vigenti”.

7. Dopo il comma 13 dell'articolo 45 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“13-bis. Il requisito dell'attività lavorativa ai sensi dell'articolo 5, comma 7, non è richiesto nel caso di persone con un'invalidità civile o del lavoro di almeno il 74 per cento, di persone cieche civili o sorde o con un'invalidità di guerra dalla prima alla quarta categoria, nonché in caso di persone con disabilità ai sensi dell'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104.”

8. Nella lettera d) del comma 2-bis dell'articolo 45-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “regolamento di esecuzione” sono sostituite dalle parole: “deliberazione della Giunta provinciale”.

9. La rubrica dell'articolo 47 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituita: “Valutazione delle domande”.

10. Artikel 47 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Mit Beschluss der Landesregierung wird die Punktezahlfestgelegt, die für die Bevorzugungskriterien laut Absätzen 1 und 2 zuerkannt wird. Für die Gewährung der Wohnbauförderungen kann der genannte Beschluss eine Mindestpunktezahlfestlegen. Wird eine Mindestpunktezahlfestgelegt, darf sie für die Zulassung zur Wohnbauförderung für den Bau und Kauf von Wohnungen für den Grundwohnbedarf maximal 20 Punkte betragen.“

11. In Artikel 49 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird das Wort „Durchführungsverordnung“ durch die Wörter „Beschluss der Landesregierung“ ersetzt.

12. In Artikel 50 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird der letzte Satz gestrichen.

13. In Artikel 50-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird das Wort „Durchführungsverordnung“ durch die Wörter „Beschluss der Landesregierung“ ersetzt.

Art. 5

Änderung von Abschnitt 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Beiträge für Bau, Kauf und Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf“ in Bezug auf die Förderungen

1. Die Überschrift von Artikel 52 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung: „Bausparen“.

2. Artikel 52 Absatz 1-ter erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Es wird ein Rotationsfonds für die Finanzierung der Einsatzart laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe Q1) eingerichtet, welche die Bezeichnung „Bausparen“ erhält“.

3. Artikel 52 Absatz 1-ter letzter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Um das zinsbegünstigte Darlehen in Anspruch nehmen

10. Il comma 5 dell'articolo 47 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Con deliberazione della Giunta provinciale è stabilito il punteggio da attribuire ai criteri di preferenza di cui ai commi 1 e 2. Per l'accesso alle agevolazioni edilizie, la suddetta deliberazione può prevedere un punteggio minimo. Nel caso sia previsto un punteggio minimo, per l'accesso alle agevolazioni edilizie per la costruzione e l'acquisto di alloggi per il fabbisogno abitativo primario, esso non può essere superiore a 20 punti.”

11. Nel comma 1 dell'articolo 49 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “regolamento di esecuzione” sono sostituite dalle parole: “deliberazione della Giunta provinciale”.

12. L'ultimo periodo del comma 4 dell'articolo 50 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è soppresso.

13. Nel comma 1 dell'articolo 50-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “dal regolamento di esecuzione” sono sostituite dalle parole: “dalla deliberazione della Giunta provinciale”.

Art. 5

Modifica del capo 6 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Contributi per costruzione, acquisto e recupero di abitazioni per fabbisogno abitativo primario”, in materia di agevolazioni

1. La rubrica dell'articolo 52 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituita: “Risparmio casa”.

2. Il primo periodo del comma 1-ter dell'articolo 52 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito: “È istituito un fondo di rotazione per il finanziamento della categoria di intervento di cui all'articolo 2, comma 1, lettera Q1), il quale assume la denominazione “Risparmio casa”.

3. L'ultimo periodo del comma 1-ter dell'articolo 52 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito: “Per poter accedere al mutuo agevolato, la persona

zu können, muss die antragstellende Person den Nachweis über eine an das Bausparmodell gebundene Ansparphase nach den von der Landesregierung festgelegten Modalitäten erbringen.“

4. Nach Artikel 52 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 52-bis (*Gewährung zinsbegünstigter Darlehen für den Grundwohnbedarf durch Kreditinstitute*) - 1. Das Land kann mit den Rechtssubjekten laut Artikel 52 Absatz 2 Vereinbarungen abschließen, damit diese den Empfängern und Empfängerinnen der Förderungen für den Bau und Kauf von Wohnungen für den Grundwohnbedarf laut diesem Gesetz begünstigte Darlehen gewähren können, mit festem oder variablem Zinssatz und einer Laufzeit von mindestens 10 und maximal 30 Jahren.

2. Für die im Sinne der Vereinbarungen laut Absatz 1 gewährten zinsbegünstigten Darlehen kann das Land den Rechtssubjekten laut Artikel 52 Absatz 2 Beiträge zur teilweisen Deckung der Vorteile gewähren, die den Darlehensempfängern und -empfingerinnen durch genannte Vereinbarungen im Vergleich zu den durchschnittlichen Marktbedingungen zugesichert werden.

3. Die Mustervereinbarung mit den Rechtssubjekten laut Artikel 52 Absatz 2 und die Richtlinien für die Gewährung der Beiträge werden mit Beschluss der Landesregierung genehmigt. Der Beschluss regelt auch, unter welchen Bedingungen die Darlehen laut Absatz 1 mit der Maßnahme laut Artikel 52 Absatz 1-ter kumulierbar sind.“

5. Artikel 57 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 57 (*Einmalige Beiträge*) - 1. Bewerber und Bewerberinnen mit den von diesem Gesetz vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen können zu einem einmaligen Beitrag für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf zugelassen werden.

2. Der Grundbetrag für die Berechnung des Beitrages entspricht 35.000,00 Euro für Einzelbewerber und Einzelbewerberinnen, 52.000,00 Euro für zwei Mitglieder der Familiengemeinschaft und zusätzliche 8.000,00 Euro für jedes weitere Mitglied der Familiengemeinschaft. Mit Beschluss der Landesregierung wird festgelegt, welche Personen als Mitglieder der Familiengemeinschaft berücksichtigt werden können. Die Landesregierung kann die

richiedende deve documentare una fase di risparmio vincolata al modello “Risparmio casa” secondo le modalità stabilite dalla Giunta provinciale.”

4. Dopo l'articolo 52 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

“Art. 52-bis (*Concessione di mutui agevolati per il fabbisogno abitativo primario da parte di istituti di credito*) - 1. La Provincia può stipulare convenzioni con i soggetti di cui all'articolo 52, comma 2, per la concessione, da parte di questi soggetti, di mutui agevolati a tasso fisso o variabile, con una durata minima di 10 anni e massima di 30 anni, a favore delle persone beneficiarie delle agevolazioni per la costruzione e l'acquisto di alloggi per il fabbisogno abitativo primario ai sensi della presente legge.

2. Per i mutui agevolati concessi ai sensi delle convenzioni di cui al comma 1, la Provincia può concedere ai soggetti di cui all'articolo 52, comma 2, contributi a parziale copertura dei vantaggi garantiti da tali convenzioni alle persone beneficiarie dei mutui rispetto alle condizioni medie di mercato.

3. La convenzione tipo con i soggetti di cui all'articolo 52, comma 2, e i criteri per la concessione dei contributi sono approvati con deliberazione della Giunta provinciale. La deliberazione disciplina anche le condizioni alle quali i mutui di cui al comma 1 sono cumulabili con la misura di cui all'articolo 52, comma 1-ter.”

5. L'articolo 57 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 57 (*Contributi a fondo perduto*) - 1. Le persone richiedenti in possesso dei requisiti generali previsti dalla presente legge possono essere ammesse a un contributo a fondo perduto per la costruzione, l'acquisto o il recupero di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario.

2. L'importo base per la determinazione del contributo è pari a 35.000,00 euro per una persona richiedente singola, 52.000,00 euro per due componenti il nucleo familiare e ulteriori 8.000,00 euro per ogni ulteriore componente del nucleo familiare. Con deliberazione della Giunta provinciale vengono definite le persone che possono essere considerate come componenti del nucleo familiare. La Giunta provinciale può aggiornare periodicamente gli

Beträge laut diesem Absatz regelmäßig anpassen.

3. Für die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf werden die Beträge laut Absatz 2 um 25 Prozent erhöht.

4. Für den Neubau von Wohnungen auf einem Stockwerk, die sich in mehrstöckigen Wohngebäuden mit mehreren unabhängigen Wohnungen befinden, werden die in Absatz 2 genannten Beträge um 25 Prozent erhöht.

5. Der Beitrag darf nicht 40 Prozent der veranschlagten und tatsächlich für den Neubau, den Kauf oder die Wiedergewinnung aufgewendeten Kosten überschreiten.

6. Für Antragstellende der ersten Einkommensstufe mit einem Faktor wirtschaftliche Lage (FWL) laut Artikel 58 von mindestens 1,50 beträgt der Beitrag 100 Prozent des Betrages, der sich aus der Anwendung der Absätze 2 bis 5 ergibt. Der Beitrag beträgt 80 Prozent des sich aus den vorhergehenden Absätzen ergebenden Betrages für Antragstellende der zweiten Einkommensstufe, 65 Prozent für Antragstellende der dritten Einkommensstufe und 50 Prozent für Antragstellende der vierten Einkommensstufe.

7. Nicht förderfähig ist der Kauf von Wohnungen von Verwandten oder Verschwägerten ersten Grades. Für die Rechtswirkungen dieses Absatzes werden auch Wohnungen im Eigentum von Personengesellschaften oder Gesellschaften mit beschränkter Haftung berücksichtigt, an denen die genannten Personen beteiligt sind oder auf die sie sich zurückführen lassen.

8. Nicht förderfähig sind Vorhaben mit veranschlagten oder effektiv getätigten Ausgaben von weniger als 30.000,00 Euro.

9. Nicht förderfähig sind Vorhaben mit einem Kaufpreis oder Ausgaben für den Neubau der Wohnung, welche die Beträge laut Absatz 2 um das 13-Fache bzw., im Fall von Einzelbewerbern und Einzelbewerberinnen, um das 14-Fache überschreiten. Bei Vorliegen besonderer Marktbedingungen kann die Landesregierung die Koeffizienten laut diesem Absatz anpassen.

10. Wird der Beitrag für den Kauf, den Neubau oder die Wiedergewinnung vom Fruchtnießer/von der Fruchtnießerin beantragt, muss der Träger/die Trägerin des nackten Eigentums die Zustimmung dazu geben, dass die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau auch zu Lasten des nackten Eigentums angemerkt wird.

11. Weitere Detailbestimmungen für die Umsetzung dieses Artikels können mit Beschluss der Landesregierung festgelegt werden.“.

importi di cui al presente comma.

3. Per il recupero di abitazioni destinate al fabbisogno abitativo primario, gli importi di cui al comma 2 sono incrementati del 25 per cento.

4. Per la nuova costruzione di abitazioni su un piano, collocate in edifici a scopo abitativo strutturati su più piani e comprendenti più alloggi indipendenti, gli importi di cui al comma 2 sono incrementati del 25 per cento.

5. Il contributo non può superare il 40 per cento della spesa preventivata ed effettivamente sostenuta per la nuova costruzione, l'acquisto o il recupero.

6. Per le persone richiedenti della prima fascia di reddito e con un valore della situazione economica (VSE) di cui all'articolo 58 pari ad almeno 1,50, il contributo è pari al 100 per cento dell'importo risultante dall'applicazione dei commi da 2 a 5. Il contributo è pari all'80 per cento dell'importo risultante dai commi precedenti per le persone richiedenti della seconda fascia di reddito, al 65 per cento per le persone richiedenti della terza fascia di reddito e al 50 per cento per le persone richiedenti della quarta fascia di reddito.

7. Non sono agevolabili gli acquisti di abitazioni di parenti o affini di primo grado. Agli effetti del presente comma, sono considerate anche le abitazioni di proprietà di società di persone o di società a responsabilità limitata alle quali partecipano le suddette persone o comunque alle stesse riconducibili.

8. Non sono agevolabili interventi con una spesa preventivata o effettivamente sostenuta inferiore ai 30.000,00 euro.

9. Non sono agevolabili interventi con un prezzo di acquisto o con spese per la nuova costruzione dell'abitazione superiori a 13 volte ovvero, in caso di persone richiedenti singole, a 14 volte gli importi di cui al comma 2. In presenza di particolari condizioni di mercato, la Giunta provinciale può modificare i coefficienti di cui al presente comma.

10. Se il contributo per l'acquisto, la nuova costruzione o il recupero viene richiesto dall'usufruttuario/usufruttuaria, il nudo proprietario/la nuda proprietaria deve acconsentire che il vincolo sociale di edilizia abitativa agevolata venga annotato anche sulla nuda proprietà.

11. Ulteriori norme di dettaglio per l'attuazione del presente articolo possono essere definite con deliberazione della Giunta provinciale.”

6. Artikel 58 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Als Maß für die finanziellen Verhältnisse einer Familiengemeinschaft für die Zulassung zur Wohnbauförderung des Landes für den Kauf, den Bau und die Wiedergewinnung für den Grundwohnbedarf gilt der „Faktor wirtschaftliche Lage“ (FWL) laut Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, welcher nach den mit Beschluss der Landesregierung festgelegten Modalitäten berechnet wird. Für die Zwecke dieses Gesetzes werden die Einkommensklassen folgendermaßen festgesetzt:

- a) FWL bis 3,75 (erste Einkommensstufe),
- b) FWL von 3,76 bis 5,15 (zweite Einkommensstufe),
- c) FWL von 5,16 bis 5,85 (dritte Einkommensstufe),
- d) FWL von 5,86 bis 6,30 (vierte Einkommensstufe),
- e) FWL von 6,31 bis 6,55 (fünfte Einkommensstufe).“

7. Artikel 59 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Die Höhe der Förderung ergibt sich aus der Differenz zwischen der gemäß Artikel 57 zustehenden Förderung und dem bereits erhaltenen Verlustbeitrag, der um die vom Tag der Auszahlung bis zur Abgabe des neuen Antrags berechneten gesetzlichen Zinsen erhöht wird.“

8. Nach Artikel 59 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„4. Für Förderungen, die gemäß den vor Inkrafttreten dieser Bestimmung geltenden Rechtsvorschriften in Form von Darlehen gewährt wurden, wird die Differenz laut Absatz 3 berechnet, indem der Darlehensbetrag im Ausmaß von 35 Prozent und die zehnjährigen gleichbleibenden Beiträge im Ausmaß von 70 Prozent in einen Verlustbeitrag umgerechnet werden.“

9. Artikel 61 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„2. Die Förderung für den Kauf wird in dem von Artikel 57 vorgesehenen Ausmaß gewährt. Die Zusatzförderung für die Wiedergewinnung beträgt 30 Prozent der als zulässig anerkannten Ausgaben und darf 40.000,00 Euro nicht überschreiten.“

6. Il comma 1 dell'articolo 58 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Il parametro della condizione economica di ciascun nucleo familiare per l'ammissione alle agevolazioni edilizie provinciali per l'acquisto, la costruzione e il recupero per il fabbisogno abitativo primario è costituito dal “valore della situazione economica” (VSE) di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, che viene calcolato secondo le modalità definite con deliberazione della Giunta provinciale. Ai fini della presente legge le fasce di reddito sono determinate come segue:

- a) VSE fino a 3,75 (prima fascia di reddito);
- b) VSE da 3,76 a 5,15 (seconda fascia di reddito);
- c) VSE da 5,16 a 5,85 (terza fascia di reddito);
- d) VSE da 5,86 a 6,30 (quarta fascia di reddito);
- e) VSE da 6,31 a 6,55 (quinta fascia di reddito).“

7. Il comma 3 dell'articolo 59 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. L'ammontare dell'agevolazione è determinato dalla differenza fra l'agevolazione spettante ai sensi dell'articolo 57 e il contributo a fondo perduto ottenuto in precedenza, incrementato degli interessi legali calcolati dalla data dell'erogazione fino alla data di presentazione della nuova domanda.“

8. Dopo il comma 3 dell'articolo 59 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“4. Per le agevolazioni concesse in forma di mutuo ai sensi della normativa previgente alla data di entrata in vigore della presente disposizione, la differenza di cui al comma 3 è calcolata convertendo in un contributo a fondo perduto l'importo del mutuo nella misura del 35 per cento e i contributi decennali costanti nella misura del 70 per cento.“

9. Il comma 2 dell'articolo 61 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“2. L'agevolazione per l'acquisto viene concessa nella misura prevista dall'articolo 57. L'agevolazione aggiuntiva per il recupero corrisponde al 30 per cento della spesa riconosciuta ammissibile e non può comunque superare l'importo di 40.000,00 euro.“

10. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2025 auf 2.500.000,00 Euro, für das Jahr 2026 auf 11.500.000,00 Euro und für das Jahr 2027 auf 12.000.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2025-2027.

Art. 6

Änderung von Abschnitt 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Beiträge für Bau, Kauf und Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf“, in Bezug auf die Sozialbindung

1. Die Überschrift von Artikel 62 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung: „Sozialbindung“.

2. In Artikel 62 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „zehnjährigen Sozialbindung“ durch die Wörter „zwanzigjährigen Sozialbindung“ ersetzt.

3. In Artikel 62 Absatz 4 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „im ersten Jahrzehnt“ gestrichen.

4. Artikel 62 Absatz 4-bis des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„4-bis. Die Zubehörfächen können, nach vorheriger Unbedenklichkeitserklärung des Direktors/der Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung, mit Grunddienstbarkeiten im Sinne des 3. Buches 6. Titel des Zivilgesetzbuches belastet werden, mit Ausnahme der Übertragung von freier Kubatur aus welchem Rechtstitel auch immer.“

5. Artikel 62 Absatz 4-ter des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„4-ter. Fruchtnießer und Fruchtnießerinnen, die auch Begünstigte der Förderung sind, können nach Ermächtigung durch den Direktor/die Direktorin der

10. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 2.500.000,00 euro per l'anno 2025, 11.500.000,00 euro per l'anno 2026 e 12.000.000,00 euro per l'anno 2027, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2025-2027.

Art. 6

Modifica del capo 6 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Contributi per costruzione, acquisto e recupero di abitazioni per fabbisogno abitativo primario”, in materia di vincolo sociale

1. La rubrica dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituita: “Vincolo sociale”.

2. Nel comma 1 dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “vincolo sociale decennale” sono sostituite dalle parole: “vincolo sociale ventennale”.

3. Nel primo periodo del comma 4 dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “nel primo decennio” sono soppresse.

4. Il comma 4-bis dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“4-bis. I terreni pertinenziali possono, previo nulla osta del direttore/della direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa, essere gravati con servitù prediali, escluso il trasferimento, a qualsiasi titolo, di cubatura libera, ai sensi del titolo VI del libro III del Codice civile.”

5. Il comma 4-ter dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“4-ter. L'usufruttuario/L'usufruituaria che è al contempo anche beneficiario/beneficiaria dell'agevolazione può acquistare, previa autorizzazione del

für Wohnbau zuständigen Landesabteilung das nackte Eigentum an der geförderten Wohnung erwerben und volle Eigentümer bzw. Eigentümerinnen dieser Wohnung werden. Die Ermächtigung ist innerhalb von 90 Tagen ab Antrag zu erteilen oder abzulehnen.“

6. Artikel 62 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„6. Bis zum Ablauf der Sozialbindung laut Absatz 1, sind die Veräußerung, die Abtretung des nackten Eigentums, die Vermietung, die Überlassung zum Gebrauch und die Belastung der geförderten Wohnung mit dinglichen Nutzungsrechten nur bei Vorhandensein bestimmter persönlicher und familiärer Situationen und nach Ermächtigung durch den Direktor/die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung zulässig. Die persönlichen und familiären Situationen sowie die Voraussetzungen und Modalitäten für die Veräußerung, Vermietung, Überlassung zum Gebrauch und Belastung mit dinglichen Nutzungsrechten werden mit Durchführungsverordnung geregelt. Die Ermächtigung ist innerhalb von 90 Tagen ab Antrag zu erteilen oder abzulehnen.“

7. Artikel 62 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„7. Die Durchführungsverordnung regelt auch die Modalitäten der etwaigen Übertragung der Sozialbindung auf eine andere Wohnung sowie die Fälle, in denen für die Rechtsgeschäfte laut Absatz 6 keine vorherige Ermächtigung durch den Direktor/die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung erforderlich ist.“

8. In Artikel 62 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „auf begründeten Antrag“ gestrichen.

9. In der Überschrift des Artikels 62-ter und in Artikel 62-ter Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau“ durch die Wörter „Agentur für Wohnbauaufsicht“ ersetzt.

10. In Artikel 62-ter Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird der letzte Satz gestrichen.

direttore/della direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa, la nuda proprietà dell'alloggio oggetto di agevolazione, diventando pieno proprietario/piena proprietaria. L'autorizzazione deve essere concessa o negata entro 90 giorni dalla richiesta.”

6. Il comma 6 dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“6. Prima della scadenza del vincolo di cui al comma 1, l'alienazione, la cessione della nuda proprietà, la locazione, la cessione in uso e la costituzione di diritti reali di godimento sull'alloggio agevolato sono ammessi solamente in presenza di determinate situazioni personali e familiari e previa autorizzazione del direttore/della direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa. Le situazioni personali e familiari nonché i requisiti e le modalità di alienazione, locazione, cessione in uso e costituzione di diritti reali di godimento sono disciplinate con regolamento di esecuzione. L'autorizzazione deve essere concessa o negata entro 90 giorni dalla richiesta.”

7. Il comma 7 dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“7. Con regolamento di esecuzione sono inoltre disciplinate le modalità dell'eventuale trasferimento del vincolo sociale su un altro alloggio nonché i casi in cui, per gli atti di cui al comma 6, non è necessaria l'autorizzazione preventiva da parte del direttore/della direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa.”

8. Nel comma 10 dell'articolo 62 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “su richiesta motivata” sono soppresse.

9. Nella rubrica e nel comma 1 dell'articolo 62-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata” sono sostituite dalle parole: “Agenzia per la vigilanza sull'edilizia abitativa”.

10. L'ultimo periodo del comma 1 dell'articolo 62-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è soppresso.

11. In Artikel 62-ter Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „und die Reduzierung“ gestrichen und die Wörter „die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes“ durch die Wörter „die Behebung der Auswirkungen der Zuwiderhandlung“ ersetzt.

12. Artikel 62-ter Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„5. Die Agentur ist für die landesweite Aufsicht über die Einhaltung der Bindung des konventionierten Wohnbaus und der Wohnungen für Ansässige, die Feststellung und die Vorhaltung von Zuwiderhandlungen gegen die genannten Bindungen und für die Verhängung der von den einschlägigen Rechtsvorschriften vorgesehenen verwaltungsrechtlichen Geldbußen zuständig.“

13. Artikel 62-ter Absatz 8 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung: „Bei entsprechendem Bedarf und zur Stärkung der Aufsichtstätigkeit kann die Agentur auf externe Dienstleister/Dienstleisterinnen oder Fachleute mit hoher Sachkompetenz zurückgreifen, die nach den geltenden Bestimmungen zu ermitteln sind.“

Art. 7

Änderung von Abschnitt 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Beiträge für Bau, Kauf und Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf“, in Bezug auf die Sozialbindung, in Bezug auf den Verzicht und den Widerruf der Förderung

1. Artikel 64 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Unbeschadet der Regelung laut Artikel 65 kann der/die Begünstigte der Förderung jederzeit auf die Wohnbauförderung verzichten und die Freischreibung der Wohnung von der Sozialbindung beantragen. Im ersten Bindungsjahrzehnt muss die gesamte gewährte Förderung zurückgezahlt werden, zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Tag der Auszahlung. Im zweiten Bindungsjahrzehnt müssen 65 Prozent der Förderung in den ersten fünf Jahren und 40 Prozent während der restlichen Laufzeit zurückgezahlt werden, jeweils zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Tag der Aus-

11. Nel comma 2 dell'articolo 62-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: „e la riduzione“ sono soppresse e le parole: „diffidare alla restituzione in pristino“ sono sostituite dalle parole: „intimare di rimuovere gli effetti della contravvenzione“.

12. Il comma 5 dell'articolo 62-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

„5. L'Agenzia è competente per la vigilanza, a livello provinciale, sul rispetto del vincolo dell'edilizia convenzionata e delle abitazioni riservate alle persone residenti, per l'accertamento e la contestazione delle contravvenzioni ai suddetti vincoli e per l'irrogazione delle sanzioni pecuniarie previste dalle disposizioni in materia.“

13. Il secondo periodo del comma 8 dell'articolo 62-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito: „In presenza di un corrispondente fabbisogno e al fine di potenziare l'attività di vigilanza, l'Agenzia può avvalersi di prestatori di servizio esterni/prestatrici di servizio esterne o di esperti esterni/esperte esterne di elevata professionalità, da individuare secondo le disposizioni vigenti.“

Art. 7

Modifica del capo 6 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, „Contributi per costruzione, acquisto e recupero di abitazioni per fabbisogno abitativo primario“, in materia di vincolo sociale, di rinuncia e revoca dell'agevolazione

1. Il comma 1 dell'articolo 64 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

„1. Fatto salvo quanto previsto dall'articolo 65, la persona beneficiaria può rinunciare in ogni momento all'agevolazione edilizia e richiedere la liberazione dell'abitazione dal vincolo sociale. Nel primo decennio del vincolo deve essere restituito l'intero importo dell'agevolazione concessa, incrementato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione. Nel secondo decennio del vincolo deve essere restituito il 65 per cento del suddetto importo nei primi cinque anni e il 40 per cento dello stesso nel restante periodo, rispettivamente incrementato degli interessi legali decorrenti dalla data

zahlung. Der Verzicht laut diesem Artikel erzeugt im ersten Bindungsjahrzehnt und bei Rückzahlung der gesamten Förderung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen die von Artikel 45 Absatz 9 vorgesehenen Rechtswirkungen.“

2. Artikel 65 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Der Direktor/Die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung verfügt den Widerruf der Wohnbauförderung, wenn festgestellt wird, dass der/die Begünstigte der Förderung:

- a) die Wohnung nicht ständig und tatsächlich besetzt,
- b) die Wohnung veräußert, vermietet oder zum Gebrauch aus welchem Rechtstitel auch immer, auch unentgeltlich, überlassen hat, entgegen den Bestimmungen im Bereich Sozialbindung gemäß diesem Gesetz,
- c) die Wohnung mit dinglichen Nutzungsrechten belastet hat, entgegen den Bestimmungen im Bereich Sozialbindung gemäß diesem Gesetz,
- d) die Zweckbestimmung der Wohnung, auch nur teilweise, geändert hat,
- e) die Wohnung in einer Weise umgewandelt hat, dass sie nicht mehr die Merkmale einer förderfähigen Wohnung laut Artikel 41 hat.“

3. Nach Artikel 65 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Der Widerruf laut Absatz 1 dieses Artikels bewirkt die Rückzahlung der gesamten Förderung oder eines Teils der Förderung gemäß den Bestimmungen, die von Artikel 64 Absatz 1 im Falle des Verzichts vorgesehen sind. Auf den gemäß erstem Satz dieses Absatzes errechneten Betrag werden die ab Auszahlung der Förderung anfallenden gesetzlichen Zinsen berechnet. Der gemäß erstem Satz dieses Absatzes errechnete Betrag wird außerdem um 35 Prozent erhöht. Die Rückzahlung der gesamten Förderung, zuzüglich gesetzlicher Zinsen und genannter Erhöhung, erzeugt die von Artikel 45 Absatz 9 vorgesehenen Rechtswirkungen.“

4. Artikel 65 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Der Direktor/Die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung fordert den Begünstigten/die Begünstigte der Förderung auf, die Aus-

dell'erogazione. La rinuncia effettuata ai sensi del presente articolo nel primo decennio del vincolo, e in ogni caso restituendo l'intero importo concesso, incrementato degli interessi legali, produce gli effetti previsti dall'articolo 45, comma 9.

2. Il comma 1 dell'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Il direttore/La direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa dispone la revoca dell'agevolazione edilizia se viene accertato che la persona beneficiaria:

- a) non occupa in modo stabile ed effettivo l'abitazione;
- b) in contrasto con quanto disposto in materia di vincolo sociale ai sensi della presente legge, ha alienato, locato o ceduto in uso l'abitazione a qualsiasi titolo, anche gratuito;
- c) in contrasto con quanto disposto in materia di vincolo sociale ai sensi della presente legge, ha gravato di diritti reali di godimento l'abitazione;
- d) ha modificato, anche solo parzialmente, la destinazione d'uso dell'abitazione;
- e) ha trasformato l'abitazione in modo tale che questa non abbia più le caratteristiche di un'abitazione agevolabile ai sensi dell'articolo 41.”

3. Dopo il comma 1 dell'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“1-bis. La revoca di cui al comma 1 del presente articolo comporta la restituzione dell'intero importo dell'agevolazione o di una quota del suddetto importo, secondo quanto previsto dall'articolo 64, comma 1, per il caso di rinuncia. Sulla somma determinata ai sensi del primo periodo del presente comma sono calcolati gli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione dell'agevolazione. Sulla somma determinata ai sensi del primo periodo del presente comma è inoltre applicata una maggiorazione del 35 per cento. La restituzione dell'intera agevolazione concessa, incrementata degli interessi legali e della maggiorazione prevista, produce gli effetti previsti dall'articolo 45, comma 9.”

4. Il comma 3 dell'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Il direttore/La direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa intima alla persona beneficiaria dell'agevo-

wirkungen der Zuwiderhandlung innerhalb einer Frist von 90 Tagen zu beheben, wenn festgestellt wird, dass der/die Begünstigte der Förderung:

- a) die Wohnung teilweise vermietet oder teilweise aus welchem Rechtstitel auch immer, auch unentgeltlich, zum Gebrauch überlassen hat, entgegen den Bestimmungen im Bereich Sozialbindung gemäß diesem Gesetz,
- b) allfällige zusätzliche mit der Zulassung zur Wohnbauförderung verknüpfte Auflagen nicht erfüllt hat.“

5. Nach Artikel 65 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„3-bis. Wurden nach Ablauf der Frist von 90 Tagen die Auswirkungen der Zuwiderhandlung laut Absatz 3 nicht behoben oder wurde dieselbe Zuwiderhandlung wiederholt, verfügt der Direktor/die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung den Widerruf der Förderung gemäß den Absätzen 1 und 1-bis.“

6. In Artikel 65 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „Absatz 1 Buchstabe b)“ durch die Wörter „Absatz 1 Buchstabe a)“ ersetzt.

7. Artikel 65 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Wenn die Wohnung zwar ohne vorherige Ermächtigung des Direktors/der Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung vermietet oder aus welchem Rechtstitel auch immer, auch unentgeltlich, zum Gebrauch überlassen wurde, aber dabei die anderen Bedingungen im Bereich Sozialbindung gemäß diesem Gesetz eingehalten wurden, kann die erforderliche Ermächtigung nachträglich erteilt werden. Die nachträgliche Ermächtigung wird nach Zahlung einer Verwaltungsstrafe von 1.500,00 Euro ausgestellt.“

8. Artikel 65 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„6. Unbeschadet der besonderen Bestimmungen für Wohnungen, die auf Flächen für den geförderten Wohnbau errichtet wurden, wird die Erhöhung laut Absatz 1-bis im Ausmaß von 15 Prozent angewandt, wenn der/die Begünstigte der Förderung innerhalb von 60 Tagen ab Mitteilung über die

lazione edilizia di rimuovere gli effetti della contravvenzione entro un termine di 90 giorni, qualora venga accertato che la stessa persona beneficiaria:

- a) ha locato parzialmente o ceduto parzialmente in uso l'abitazione a qualsiasi titolo, anche gratuito, in contrasto con quanto disposto in materia di vincolo sociale ai sensi della presente legge;
- b) non ha adempiuto a eventuali ulteriori condizioni connesse con l'ammissione all'agevolazione edilizia.“

5. Dopo il comma 3 dell'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“3-bis. Qualora, decorso il termine di 90 giorni, non siano stati rimossi gli effetti della contravvenzione di cui al comma 3 o nel caso in cui si sia nuovamente contravvenuto alla stessa fattispecie, il direttore/la direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa dispone la revoca dell'agevolazione ai sensi dei commi 1 e 1-bis.“

6. Nel comma 4 dell'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “comma 1, lettera b)”, sono sostituite dalle parole: “comma 1, lettera a)”.

7. Il comma 5 dell'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Qualora l'abitazione sia stata locata o comunque ceduta in uso a qualsiasi titolo, anche gratuito, senza previa autorizzazione del direttore/della direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa, ma nel rispetto delle altre condizioni previste in materia di vincolo sociale ai sensi della presente legge, la relativa autorizzazione può essere rilasciata in sanatoria. L'autorizzazione in sanatoria è rilasciata previo pagamento di una sanzione amministrativa di 1.500,00 euro.“

8. Il comma 6 dell'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“6. Fatte salve le norme specifiche che valgono per le abitazioni realizzate su aree destinate all'edilizia abitativa agevolata, la maggiorazione di cui al comma 1-bis si applica nella misura del 15 per cento qualora la persona beneficiaria, entro il termine di 60 giorni dalla comunicazione di avvio del

Einleitung des Verfahrens zur Vorhaltung der Zuwiderhandlung gegen die Sozialbindung auf die Wohnbauförderung mit Wirkung ab dem Tag der Zuwiderhandlung verzichtet. Die Rückzahlung der gesamten Förderung, zuzüglich gesetzlicher Zinsen und genannter Erhöhung, erzeugt die von Artikel 45 Absatz 9 vorgesehenen Rechtswirkungen.“

9. In Artikel 68 Absatz 1 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „10 Jahren“ durch die Wörter „20 Jahren“ ersetzt.

10. In Artikel 68 Absatz 1 dritter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „oder von irrümlicher Anmerkung“ durch die Wörter „oder von irrümlicher Anmerkung sowie in den Fällen laut Artikel 142-bis Absatz 5 und Artikel 144 Absatz 7“ ersetzt.

11. Artikel 68 Absatz 4-bis des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„4-bis. Für die Abtretung von Miteigentumsrechten sowie für die Begründung von Dienstbarkeitsrechten an gemeinschaftlichen Teilen von Gebäuden, die gemäß 3. Buch 6. Titel des Zivilgesetzbuches in materielle Anteile unterteilt sind, ist die Unbedenklichkeitserklärung laut Absatz 4 nicht erforderlich.“

12. Artikel 70 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„Art. 70 (*Auszahlung der Wohnbauförderungen*) - 1. Die Modalitäten der Auszahlung der Wohnbauförderungen werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt. Im Beschluss kann vorgesehen werden, dass die Wohnbauförderungen bereits vor der Einverleibung des Eigentumsrechtes und der in Artikel 62 genannten grundbücherlichen Anmerkung der Bindung ausgezahlt werden können, wenn entsprechende Sicherstellungen vorliegen.“

Art. 8
*Änderung von Abschnitt 7
des Landesgesetzes
vom 17. Dezember 1998, Nr. 13,
„Förderungen für die konventionierte
Wiedergewinnung“*

1. Die Überschrift von Abschnitt 7 des Landes-

procedimento di contestazione della contravvenzione al vincolo sociale, rinunci all'agevolazione con effetto dalla data della commessa violazione. La restituzione dell'intera agevolazione concessa, incrementata degli interessi legali e della maggiorazione prevista, produce gli effetti previsti dall'articolo 45, comma 9.”

9. Nel primo periodo del comma 1 dell'articolo 68 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “10 anni” sono sostituite dalle parole: “20 anni”.

10. Nel terzo periodo del comma 1 dell'articolo 68 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “o di iscrizione erronea” sono sostituite dalle parole: “o di annotazione erronea, nonché nei casi di cui all'articolo 142-bis, comma 5, e all'articolo 144, comma 7,”.

11. Il comma 4-bis dell'articolo 68 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“4-bis. Per la cessione di diritti di comproprietà nonché per la costituzione di diritti di servitù sulle parti comuni di edifici suddivisi in porzioni materiali ai sensi del titolo VI del libro III del Codice civile, non è richiesto il nulla osta di cui al comma 4.”

12. L'articolo 70 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“Art. 70 (*Erogazione delle agevolazioni edilizie*) - 1. Le modalità di erogazione delle agevolazioni edilizie sono determinate con deliberazione della Giunta provinciale. Nella deliberazione può essere prevista, dietro prestazione di adeguate garanzie, l'erogazione delle agevolazioni edilizie anche prima dell'intavolazione del diritto di proprietà e dell'annotazione tavolare del vincolo di cui all'articolo 62.”

Art. 8
*Modifica del capo 7
della legge provinciale
17 dicembre 1998, n. 13,
“Agevolazioni per il
recupero convenzionato”*

1. La rubrica del capo 7 della legge provinciale

gesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung: „Gemeinnütziger Wohnbau“.

2. Nach Artikel 71-ter des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 71-quater (*Wiedergewinnung von Wohnungen für Ansässige*) - 1. Um die Wiedergewinnung der bestehenden Bausubstanz in Siedlungsgebieten zu fördern und die Anzahl der für die Besetzung durch Ansässige gebundenen Wohnungen zu steigern, kann den Eigentümern und Eigentümerinnen für jede Wohnung, welche nicht im Sinne von Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, oder von Artikel 79 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, gebunden ist, ein einmaliger Beitrag gewährt werden, im Ausmaß von maximal 30 Prozent der als zulässig anerkannten Ausgaben und von maximal 25.000,00 Euro. Die Landesregierung legt die Richtlinien für die Gewährung der Beiträge fest.

2. Um zur Förderung für die Wiedergewinnung zugelassen zu werden, müssen die Wohnungen ein Alter von mindestens 25 Jahren haben. Das gleiche gilt für Gebäude, die eine andere Zweckbestimmung als das Wohnen haben und in Wohnungen umgebaut werden.

3. Wohnungen, die Gegenstand der Sozialbindung laut Artikel 62 sind, dürfen nicht zur Förderung zugelassen werden, solange die Bindung im Grundbuch angemerkt ist.

4. Für die geförderte Wohnung müssen die Verpflichtungen eingegangen werden, die im Hinblick auf die Wohnungen für Ansässige laut Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, gelten. Die Bindung wird im Grundbuch angemerkt. Für die Dauer der Anwendung des Landesmietzinses gemäß Artikel 39 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, darf die Wohnung ausschließlich vermietet werden.“

3. Die Überschrift von Artikel 74 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung: „Gemeinnütziger Wohnbau: Finanzierung der Wiedergewinnung von Gebäuden“.

4. Artikel 74 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Gefördert wird die Wiedergewinnung von Gebäuden oder Gebäudeteilen durch öffentliche Körperschaften, zivilrechtlich anerkannte kirchliche

17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituita: “Edilizia abitativa di utilità sociale”.

2. Dopo l'articolo 71-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, viene inserito il seguente articolo:

“Art. 71-quater (*Recupero di abitazioni per residenti*) - 1. Per favorire il recupero del patrimonio edilizio esistente nelle aree di insediamento e incrementare il numero di alloggi con vincolo di occupazione da parte di persone residenti, può essere concesso ai soggetti proprietari, per ogni abitazione non vincolata ai sensi dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, o dell'articolo 79 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, un contributo a fondo perduto non superiore al 30 per cento della spesa riconosciuta ammissibile e in ogni caso non superiore a 25.000,00 euro. I criteri per la concessione dei contributi sono stabiliti dalla Giunta provinciale.

2. Per essere ammesse all'agevolazione per il recupero le abitazioni devono avere un'età di almeno 25 anni. Lo stesso vale per gli edifici aventi una destinazione d'uso diversa da quella di abitazione che vengono trasformati in abitazioni.

3. Le abitazioni oggetto del vincolo sociale di cui all'articolo 62 non possono essere ammesse alla presente agevolazione edilizia fintanto che il vincolo è annotato nel libro fondiario.

4. Per l'abitazione agevolata devono essere assunti gli obblighi relativi alle abitazioni riservate alle persone residenti, di cui all'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche. Il vincolo viene annotato nel libro fondiario. Per il periodo di applicazione del canone di locazione provinciale previsto dal comma 1 dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, l'abitazione può essere esclusivamente locata.”

3. La rubrica dell'articolo 74 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituita: “Edilizia abitativa di utilità sociale: finanziamento del recupero di edifici”.

4. Il comma 2 dell'articolo 74 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. È agevolato il recupero di edifici, o parti di essi, da parte di enti pubblici, enti ecclesiastici civilmente riconosciuti, fondazioni o altri enti o orga-

Körperschaften, Stiftungen oder andere Körperschaften oder Organisationen ohne Gewinnabsicht, die im Landesgebiet tätig, mit Rechtspersönlichkeit ausgestattet sind und sich durch eine einseitige Erklärung verpflichten, diese Gebäude gemäß Vorgabe der einseitigen Verpflichtungserklärung als Mietwohnungen mit gedecktem Mietzins, als Wohnheime mit gedeckten Zimmerpreisen für Personen mit Arbeits- und Ausbildungsvertrag, Schüler- oder Studentenwohnheime mit gedeckten Zimmerpreisen, Wohnprojekte für junge Menschen, Seniorinnen und Senioren, Menschen mit Behinderung, mit psychischer Erkrankung oder Abhängigkeitserkrankung, als Wohnungen, die Mitgliedern von Wohnbaugenossenschaften mit ungeteiltem Eigentum gemäß den geltenden Bestimmungen zur Nutznießung zugewiesen werden, sofern sie für dieselben sozialen Zwecke bestimmt sind und die für Mietwohnungen zum gedeckten Mietzins vorgesehenen wirtschaftlichen Voraussetzungen erfüllt werden, für das Mehrgenerationenwohnen, Cohousing oder ähnliche Wohnprojekte zweckzubestimmen.“

5. Artikel 74 Absatz 3 letzter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Es muss das volle Eigentum der Liegenschaft nachgewiesen werden, die Gegenstand der Förderung ist, oder das Überbaurecht, das für die Liegenschaft für einen Zeitraum von mindestens 20 Jahren über die Laufzeit der vorgesehenen Bindung hinaus gewährt wurde, bzw. das mindestens für den Zeitraum der Bindung gilt, falls das Recht von einer öffentlichen Körperschaft gewährt wurde.“

6. Artikel 74 Absatz 4 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Die wiedergewonnenen Gebäude müssen für die Dauer von 30 Jahren die vorgesehene Zweckbestimmung beibehalten.“

7. Artikel 74 Absatz 4 letzter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Bei Widerruf oder Verzicht vor Ablauf der Bindung muss die um 40 Prozent erhöhte Förderung zurückgezahlt werden. Auf die gewährte Förderung werden die ab Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen berechnet.“

8. Nach Artikel 74-bis des Landesgesetzes

nizzazioni senza scopo di lucro operanti sul territorio provinciale e dotati di personalità giuridica che si impegnano, tramite atto unilaterale d'obbligo, a destinare tali edifici ad alloggi in locazione a canone calmierato, a case albergo con stanze a prezzo calmierato per persone con contratto di lavoro e di apprendistato, a studentati con stanze a prezzo calmierato, a progetti abitativi per giovani, persone anziane, persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze, ad alloggi assegnati in godimento a soci di cooperative edilizie a proprietà indivisa, ai sensi della normativa vigente, purché destinati alle medesime finalità sociali e nel rispetto delle condizioni economiche previste per la locazione a canone calmierato, nonché a progetti abitativi multigenerazionali, di cohousing o progetti abitativi simili.”

5. L'ultimo periodo del comma 3 dell'articolo 74 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito: “È necessario comprovare la piena proprietà dell'immobile oggetto dell'agevolazione o il diritto di superficie sullo stesso per un periodo eccedente di almeno 20 anni la durata del previsto vincolo, o pari almeno alla durata del vincolo, qualora il diritto di superficie sia stato concesso da un ente pubblico.”

6. Il primo periodo del comma 4 dell'articolo 74 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito: “Gli immobili recuperati devono mantenere la destinazione d'uso prevista per 30 anni.”

7. L'ultimo periodo del comma 4 dell'articolo 74 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito: “La revoca o la rinuncia prima della scadenza del vincolo comportano la restituzione dell'importo dell'agevolazione concessa, maggiorato del 40 per cento. Sull'importo concesso si calcolano gli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.”

8. Dopo l'articolo 74-bis della legge provinciale

vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 74-ter (*Gemeinnütziger Wohnbau: Finanzierung des Baus von Gebäuden*) - 1. Gefördert wird der Bau von Gebäuden durch öffentliche Körperschaften, zivilrechtlich anerkannte kirchliche Körperschaften, Stiftungen oder andere Körperschaften oder Organisationen ohne Gewinnabsicht, die im Landesgebiet tätig, mit Rechtspersönlichkeit ausgestattet sind und sich durch eine einseitige Erklärung verpflichten, diese Gebäude gemäß den Vorgaben der einseitigen Verpflichtungserklärung zweckzubestimmen als Mietwohnungen mit gedecktem Mietzins, Wohnheime mit gedeckten Zimmerpreisen für Personen mit Arbeits- oder Ausbildungsvertrag, Schüler- oder Studentenwohnheime mit gedeckten Zimmerpreisen, Wohnprojekte für junge Menschen, Seniorinnen und Senioren, Menschen mit Behinderung, mit psychischer Erkrankung oder Abhängigkeitserkrankung, als Wohnungen, die Mitgliedern von Wohnbaugenossenschaften mit ungeteiltem Eigentum gemäß den geltenden Bestimmungen zur Nutznießung zugewiesen werden, sofern sie für dieselben sozialen Zwecke bestimmt sind und die für Mietwohnungen zum gedeckten Mietzins vorgesehenen wirtschaftlichen Voraussetzungen erfüllt werden, für das Mehrgenerationenwohnen, Cohousing oder ähnliche Wohnprojekte. Der Grundankauf und der Ankauf von Einrichtungsgegenständen sind von der Förderung laut diesem Artikel ausgeschlossen.

2. Es muss das volle Eigentum der Liegenschaft nachgewiesen werden, die Gegenstand der Förderung ist, oder das Überbaurecht, das für die Liegenschaft für einen Zeitraum von mindestens 20 Jahren über die Laufzeit der vorgesehenen Bindung hinaus gewährt wurde, bzw. das mindestens für den Zeitraum der Bindung gilt, falls das Recht von einer öffentlichen Körperschaft gewährt wurde.

3. Die Gebäude müssen für die Dauer von 30 Jahren die vorgesehene Zweckbestimmung beibehalten. Der Eigentümer/Die Eigentümerin schließt mit dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Wohnbau eine eigene einseitige Verpflichtungserklärung ab. Die entsprechende Bindung wird im Grundbuch angemerkt. Falls der Eigentümer/die Eigentümerin die mit der Erklärung eingegangenen Verpflichtungen nicht einhält, wird die Wohnbauförderung widerrufen. Bei Widerruf oder Verzicht vor Ablauf der Bindung muss die um 40 Prozent erhöhte Förderung zurückgezahlt werden. Auf die gewährte Förderung werden die ab Auszahlung anfallenden gesetzlichen Zinsen berechnet.

17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, viene inserito il seguente articolo:

“Art. 74-ter (*Edilizia abitativa di utilità sociale: finanziamento della costruzione di edifici*) - 1. È agevolata la costruzione di edifici da parte di enti pubblici, enti ecclesiastici civilmente riconosciuti, fondazioni o altri enti o organizzazioni senza scopo di lucro operanti sul territorio provinciale e dotati di personalità giuridica che si impegnano, tramite atto unilaterale d'obbligo, a destinare tali edifici ad alloggi in locazione a canone calmierato, a case albergo con stanze a prezzo calmierato per persone con contratto di lavoro o di apprendistato, a studenti con stanze a prezzo calmierato, a progetti abitativi per giovani, persone anziane, persone con disabilità, malattie psichiche o dipendenze, ad alloggi assegnati in godimento a soci di cooperative edilizie a proprietà indivisa, ai sensi della normativa vigente, purché destinati alle medesime finalità sociali e nel rispetto delle condizioni economiche previste per la locazione a canone calmierato, nonché a progetti abitativi multigenerazionali, di cohousing o a progetti abitativi simili, secondo le modalità previste dall'atto unilaterale d'obbligo. L'acquisizione del terreno e gli arredi sono esclusi dall'agevolazione di cui al presente articolo.

2. È necessario comprovare la piena proprietà dell'immobile oggetto dell'agevolazione o il diritto di superficie sullo stesso per un periodo eccedente di almeno 20 anni la durata del previsto vincolo, o pari almeno alla durata del vincolo, qualora il diritto di superficie sia stato concesso da un ente pubblico.

3. Gli immobili devono mantenere la destinazione d'uso prevista per 30 anni. Il proprietario/La proprietaria stipula un apposito atto unilaterale d'obbligo con il direttore/la direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa. Il relativo vincolo è annotato nel libro fondiario. Se il proprietario/la proprietaria non adempie alle disposizioni dell'atto unilaterale d'obbligo stipulato, l'agevolazione edilizia è revocata. La revoca o la rinuncia prima della scadenza del vincolo comportano la restituzione dell'importo dell'agevolazione concessa, maggiorato del 40 per cento. Sull'importo concesso si calcolano gli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

4. Die Landesregierung bestimmt die Richtlinien und Modalitäten für die Zulassung zur Förderung, für deren Auszahlung und den Inhalt der einseitigen Verpflichtungserklärung sowie die Modalitäten für den Verzicht auf die Förderung.“

9. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2025 auf 2.500.000,00 Euro, für das Jahr 2026 auf 5.000.000,00 Euro und für das Jahr 2027 auf 5.000.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für Investitionsausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2025-2027.

Art. 9

Änderung von Abschnitt 8 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Beschaffung, Zuweisung und Finanzierung des geförderten Baulandes“

1. Artikel 82 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„2. Die Flächen laut Absatz 1, sowie weitere Flächen und Gebäude die von der Gemeinde erworben wurden oder sich in ihrem Eigentum befinden und für Wohnzwecke geeignet sind, können auch für die Verwirklichung von Vorhaben im Bereich gemeinnütziger Wohnbau laut den Artikeln 74 und 74-ter bestimmt werden, auch mittels Einräumung eines Überbaurechtes zu Gunsten des Subjekts, welches das Vorhaben durchführt. Geförderte Flächen, welche sich bei Inkrafttreten dieses Absatzes bereits im Eigentum der Gemeinden befinden, können zudem für die Verwirklichung von Wohnungen mit Preisbindung laut Artikel 40 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, verwendet werden, unter Einhaltung der Bestimmungen im Bereich des öffentlichen Vertragsrechts. In diesem Fall müssen alle privaten Käufer im Besitz der Voraussetzungen für die Zulassung zu den Flächen für den geförderten Wohnbau sein und es muss gewährleistet werden, dass der aus der Förderung resultierende Vorteil zu Gunsten der Käufer geht.“

2. In Artikel 82 Absatz 5 Buchstabe c) des

4. La Giunta provinciale stabilisce i criteri e le modalità di accesso all'agevolazione e di erogazione della stessa e definisce i contenuti dell'atto unilaterale d'obbligo e le modalità di rinuncia all'agevolazione.“

9. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 2.500.000,00 euro per l'anno 2025, 5.000.000,00 euro per l'anno 2026 e 5.000.000,00 euro per l'anno 2027, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte capitale nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2025-2027.

Art. 9

Modifica del capo 8 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Acquisizione, assegnazione e finanziamento delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata”

1. Il comma 2 dell'articolo 82 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“2. Le aree di cui al comma 1, nonché ulteriori aree ed edifici che siano stati acquisiti dal comune o che siano di sua proprietà e che siano idonei ad un uso di tipo abitativo, possono altresì essere destinate alla realizzazione dei progetti di edilizia abitativa di utilità sociale di cui agli articoli 74 e 74-ter, anche tramite la concessione di un diritto di superficie a favore del soggetto attuatore del progetto. Le aree agevolate già di proprietà dei comuni alla data di entrata in vigore del presente comma possono inoltre essere utilizzate per la realizzazione di alloggi a prezzo calmierato di cui all'articolo 40 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, nel rispetto delle disposizioni in materia di contratti pubblici. In tale caso tutti gli acquirenti privati devono essere in possesso dei requisiti per essere ammessi alle aree riservate all'edilizia abitativa agevolata e deve essere garantito che il vantaggio economico derivante dall'agevolazione vada a beneficio degli acquirenti.”

2. Nella lettera c) del comma 5 dell'articolo 82

Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „der Durchführungsverordnung“ durch die Wörter „von Artikel 47“ ersetzt.

3. Artikel 82 Absatz 7-ter des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„7-ter. Nach Erschöpfung der Rangordnung für die in Absatz 5 Buchstabe a) genannten Personen kann die zuständige Gemeinde, abweichend von Absatz 5 Buchstabe a), auf der Grundlage einer eigenen Rangordnung auch Antragstellern mit Wohnsitz in einer anderen Gemeinde des Landes Flächen zuweisen, die für den geförderten Wohnbau bestimmt sind. Hierfür ist die Zustimmung der Wohnsitzgemeinden erforderlich. In der in Absatz 4 genannten Verordnung legen die Gemeinden, die an der Umsetzung dieser Vorschriften interessiert sind, die detaillierten Bestimmungen und insbesondere auch die Bedingungen, Fristen und Verfahren für die Einreichung der Zuweisungsanträge, für die Erstellung und Genehmigung der Rangordnung sowie für die Erteilung der Zustimmung der Wohnsitzgemeinde fest.“

4. Artikel 86 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Die Flächen für den geförderten Wohnbau unterliegen der dreißigjährigen Bindung für den geförderten Wohnbau.“

5. In Artikel 86 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „20 Jahren ab Datum der Anmerkung der Sozialbindung“ durch die Wörter „30 Jahren ab Datum der Anmerkung der Bindung“ ersetzt.

6. In Artikel 86 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „einer Wohnung mit erhöhter Zimmerzahl“ durch die Wörter „laut Artikel 41“ ersetzt.

7. In Artikel 87 Absatz 9 erster und vierter Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „für die Arbeiten anerkannten Ausgaben“ die Wörter „, einschließlich des Betrags, welcher der Verwaltung zur Verfügung steht,“ eingefügt.

della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “del regolamento di esecuzione” sono sostituite dalle parole: “dell’articolo 47”.

3. Il comma 7-ter dell’articolo 82 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

„7-ter. Esaurita la graduatoria predisposta per i soggetti di cui al comma 5, lettera a), il comune competente, in deroga al comma 5, lettera a), può assegnare delle aree destinate all’edilizia abitativa agevolata in base ad apposita graduatoria anche a richiedenti, residenti in un altro comune della Provincia. È necessario a tal fine l’assenso dei comuni di residenza. Nel regolamento di cui al comma 4 i comuni, interessati a dare attuazione alla presente disciplina, prevedono le disposizioni di dettaglio e in particolare anche le condizioni, i termini e le modalità per la presentazione delle domande di assegnazione, la predisposizione e l’approvazione della graduatoria, nonché per il rilascio dell’assenso del comune di residenza.“

4. Il comma 1 dell’articolo 86 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

„1. Le aree di edilizia abitativa agevolata sono soggette al vincolo trentennale di edilizia abitativa agevolata.“

5. Nel comma 5 dell’articolo 86 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “vincolo sociale decade dopo 20 anni” sono sostituite dalle parole: “vincolo decade dopo 30 anni”.

6. Nel comma 7 dell’articolo 86 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “di un’abitazione economica” sono sostituite dalle parole: “di cui all’articolo 41”.

7. Nel primo e nel quarto periodo del comma 9 dell’articolo 87 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, dopo le parole: “spesa riconosciuta per i lavori” sono inserite le parole: “, inclusa la somma a disposizione dell’amministrazione”.

8. In Artikel 87 Absatz 11 erster Satz des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird das Wort „Ankauf“ durch das Wort „Erwerb“ ersetzt.

9. In Artikel 88 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird das Wort „Volkswohnung“ durch die Wörter „Wohnung mit den Merkmalen laut Artikel 41“ ersetzt.

10. Nach Artikel 88 Absatz 1-bis des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird folgender Absatz eingefügt:

“1-ter. Der Beitrag laut Absatz 1 steht auch den Käufern beim ersten Verkauf einer Wohnung mit Preisbindung laut Artikel 40 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, zu, sofern sie im Besitz der Voraussetzungen für die Zulassung zu den Flächen für den geförderten Wohnbau sind und die Kosten nicht bereits aufgrund dieses Gesetzes gefördert wurden. Der Beitrag darf höchstens 20 Prozent der Baukosten der Wohnung betragen.“

Art. 10

Änderung von Abschnitt 11 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, „Beiträge für die Durchführung von Arbeiten zur Beseitigung von architektonischen Hindernissen und für die Anpassung der Wohnung an die Erfordernisse der Personen mit Behinderung“

1. Im italienischen Wortlaut der Überschrift von Abschnitt 11 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter: „persona in situazione di handicap“ durch die Wörter: „persona con disabilità“ ersetzt.

2. In Artikel 92 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „sowie an Kondominien, Wohnheime oder Anstalten, in denen die genannten Förderungsempfänger leben“ durch die Wörter „sowie Miteigentumsgemeinschaften“ ersetzt.

3. Artikel 92 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Mit Beschluss der Landesregierung werden die Richtlinien für die Einreichung der Anträge, die Festsetzung der anerkannten Ausgaben und die

8. Nel primo periodo del comma 11 dell'articolo 87 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, la parola: “acquisto” è sostituita dalla parola: “acquisizione”.

9. Nel comma 1 dell'articolo 88 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “il proprio alloggio popolare” sono sostituite dalle parole: “la propria abitazione avente le caratteristiche di cui all'articolo 41”.

10. Dopo il comma 1-bis dell'articolo 88 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è inserito il seguente comma:

“1-ter. Il contributo di cui al comma 1 spetta anche agli acquirenti di alloggi a prezzo calmierato di cui all'articolo 40 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, in occasione della prima vendita, a condizione che siano in possesso dei requisiti per essere ammessi alle aree riservate all'edilizia abitativa agevolata e che i costi non siano già stati finanziati ai sensi della presente legge. Il contributo non può essere superiore al 20 per cento del costo di costruzione dell'abitazione.”

Art. 10

Modifica del capo 11 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, “Contributi per la realizzazione di opere finalizzate al superamento di barriere architettoniche e all'adeguamento dell'abitazione alla persona in situazione di handicap”

1. Nel testo italiano della rubrica del capo 11 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “persona in situazione di handicap” sono sostituite dalle parole: “persona con disabilità”.

2. Nel comma 1 dell'articolo 92 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “nonché ai condomini, centri o istituti ove risiedano le suddette categorie di beneficiari” sono sostituite dalle parole: “nonché ai condomini”.

3. Il comma 4 dell'articolo 92 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Con deliberazione della Giunta provinciale sono determinati i criteri per la presentazione delle domande, la determinazione della spesa ammessa

Auszahlung der Beiträge festgelegt. Die von diesem Artikel vorgesehenen Beitragsanträge haben Vorrang gegenüber den Anträgen auf Wohnbauförderung für die anderen Einsatzarten laut Artikel 2 Absatz 1, mit Ausnahme der Notstandshilfen laut Buchstaben D1) und D2).“

4. In Artikel 92 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „kann an Stelle des in den Absätzen 1, 2, 3 und 4 genannten Beitrages ein einmaliger Beitrag für den Erwerb oder Bau einer neuen Wohnung, die den Vorschriften über die Beseitigung der architektonischen Hindernisse entspricht, gewährt werden; der Beitrag kann 20 Prozent des Konventionalwertes der neuen Wohnung betragen“ mit den Wörtern „kann ein einmaliger Beitrag für den Kauf oder Bau einer neuen Wohnung für den Grundwohnbedarf gewährt werden, die den Vorschriften über die Beseitigung der architektonischen Hindernisse entspricht“ ersetzt.

Art. 11

Weitere Bestimmungen

1. Im italienischen Wortlaut des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter: „l'assessore provinciale all'edilizia abitativa“, „l'Assessore provinciale all'edilizia abitativa“ und „l'assessore all'edilizia abitativa“, wo immer sie vorkommen, durch die Wörter: „il direttore/la direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa“ ersetzt.

2. Im deutschen Wortlaut des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „der Landesrat für Wohnungsbau“ oder „Der für den Wohnungsbau zuständige Landesrat“ durch die Wörter „der Direktor/die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung“ oder „Der Direktor/Die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung“ ersetzt.

3. Im italienischen Wortlaut des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter: „dall'assessore provinciale all'edilizia abitativa“, wo immer sie vorkommen, ausgenommen Artikel 9 Absatz 2, durch die Wörter: „dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa“ ersetzt.

e l'erogazione dei contributi. Le domande previste dal presente articolo hanno priorità rispetto alle domande di agevolazione edilizia per le altre categorie di interventi di cui all'articolo 2, comma 1, con l'eccezione degli interventi di emergenza di cui alle lettere D1) e D2).“

4. Nel comma 5 dell'articolo 92 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “alle disposizioni sul superamento delle barriere architettoniche in alternativa al contributo di cui ai commi 1, 2, 3 e 4, può essere concesso per l'acquisto o la costruzione di una nuova abitazione corrispondente alla normativa sul superamento delle barriere architettoniche un contributo nella misura massima del 20 per cento del valore convenzionale della nuova abitazione” sono sostituite dalle parole: “, può essere concesso un contributo a fondo perduto per l'acquisto o la costruzione di una nuova abitazione per il fabbisogno abitativo primario rispondente alla normativa sul superamento delle barriere architettoniche”.

Art. 11

Ulteriori disposizioni

1. Nel testo italiano della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “l'assessore provinciale all'edilizia abitativa“, “l'Assessore provinciale all'edilizia abitativa“ e “l'assessore all'edilizia abitativa“, ovunque ricorrano, sono sostituite dalle parole: “il direttore/la direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa”.

2. Nel testo tedesco della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “der Landesrat für Wohnungsbau“ o “Der für den Wohnungsbau zuständige Landesrat“, ovunque ricorrano, sono sostituite dalle parole: “der Direktor/die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung“ oder “Der Direktor/Die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung”.

3. Nel testo italiano della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “dall'assessore provinciale all'edilizia abitativa“, ovunque ricorrano, ad esclusione dell'articolo 9, comma 2, sono sostituite dalle parole: “dal direttore/dalla direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa”.

4. Im deutschen Wortlaut des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, werden die Wörter „vom Landesrat für Wohnungsbau“ durch die Wörter „vom Direktor/von der Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung“ ersetzt.

5. Nach Artikel 150 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 150-bis (*Gleichstellung von in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Personen mit verheirateten Personen*) - 1. Für die Zwecke und Wirkungen dieses Gesetzes werden Personen, die in einer eheähnlichen Gemeinschaft leben, Verheirateten gleichgestellt, sofern dies nicht bereits ausdrücklich vorgesehen ist.“

Art. 12 Übergangsbestimmungen

1. Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes gemäß Artikel 71, 71-bis und 71-ter des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, eingeleiteten Verwaltungsverfahren werden gemäß diesen Artikeln abgeschlossen.

2. Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes gemäß Artikel 78-ter des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, eingeleiteten Verwaltungsverfahren werden gemäß diesem Artikel abgeschlossen.

3. Die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes gemäß Artikel 90 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, eingeleiteten Verwaltungsverfahren werden gemäß diesem Artikel abgeschlossen.

4. In Artikel 142-bis Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „dieses Artikels“ durch die Wörter „des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2022, Nr. 15,“ ersetzt.

5. Artikel 142-bis Absatz 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„7. Wurde die Sozialbindung laut Artikel 62 bei Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 16. Juli 2024, Nr. 2, und nach Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2022, Nr. 15, bereits im

4. Nel testo tedesco della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, le parole: “vom Landesrat für Wohnungsbau” sono sostituite dalle parole: “vom Direktor/von der Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung”.

5. Dopo l'articolo 150 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è inserito il seguente articolo:

“Art. 150-bis (*Equiparazione della persona convivente more uxorio alla persona coniugata*) - 1. Ai fini e agli effetti della presente legge, ove non già espressamente previsto, le persone conviventi more uxorio sono equiparate alle persone coniugate.”

Art. 12 Disposizioni transitorie

1. I procedimenti amministrativi che all'entrata in vigore della presente legge erano già stati avviati ai sensi degli articoli 71, 71-bis e 71-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, sono conclusi ai sensi di tali articoli.

2. I procedimenti amministrativi che all'entrata in vigore della presente legge erano già stati avviati ai sensi dell'articolo 78-ter della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, sono conclusi ai sensi di tale articolo.

3. I procedimenti amministrativi che all'entrata in vigore della presente legge erano già stati avviati ai sensi dell'articolo 90 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, sono conclusi ai sensi di tale articolo.

4. Nel comma 5 dell'articolo 142-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “del presente articolo” sono sostituite dalle parole: “della legge provinciale 22 dicembre 2022, n. 15”.

5. Il comma 7 dell'articolo 142-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“7. Qualora il vincolo sociale di cui all'articolo 62 sia già stato annotato tavolarmente alla data di entrata in vigore della legge provinciale 16 luglio 2024, n. 2, e dopo l'entrata in vigore della legge

Grundbuch angemerkt, läuft sie ab ihrer Anmerkung, unabhängig vom Datum der Genehmigung des Beitragsantrags. Für die vor dem 23. Dezember 2022 angemerkten Bindungen bleiben die Bestimmungen laut Absatz 5 und Artikel 143-bis Absatz 1 aufrecht.“

6. Nach Artikel 143 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„4. Verstöße gegen die Sozialbindung, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes begangen wurden, werden auf der Grundlage von Artikel 65 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wie dieser zum Zeitpunkt des Verstoßes in Kraft war, geahndet.“

7. Nach Artikel 143-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2. Ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Absatzes kann mit einem Grundbuchantrag die Löschung der im Grundbuch angemerkten Sozialbindungen gemäß Artikel 9 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 20. April 1963, Nr. 3, Artikel 5 des Landesgesetzes vom 27. November 1964, Nr. 18, Artikel 6 Absatz 2 und Artikel 10 des Landesgesetzes vom 14. November 1988, Nr. 45, beantragt werden; dafür ist keine Unbedenklichkeitserklärung oder Bescheinigung des Direktors oder der Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung erforderlich. Die genannten Bindungen und das in Artikel 13 des Landesgesetzes vom 20. April 1963, Nr. 3, vorgesehene Rückkaufsrecht der abtretenden Körperschaft bzw. des Landes sind erloschen.“

8. Artikel 144 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„6. Die Bindung laut Artikel 71, welche nach Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2022, Nr. 15, im Grundbuch angemerkt wurde, erlischt 20 Jahre nach der Anmerkung. Die Löschung der Bindung kann nach Ablauf des Bindungszeitraumes mit einem Grundbuchantrag beantragt werden. Für die vor Inkrafttreten des genannten Landesgesetzes im Grundbuch angemerkten Bindungen stellt der Direktor/die Direktorin der für Wohnbau zuständigen Landesabteilung die Bestätigung über den Fristablauf aus. Übertretungen, die in der Vereinbarung oder einseitigen Verpflichtungserklärung vorgesehen sind, können nur dann geahndet werden, wenn sie innerhalb der Bindungslaufzeit

provinciale 22 dicembre 2022, n. 15, esso decorre dalla data di annotazione, indipendentemente dalla data di approvazione della domanda di contributo. Resta salvo quanto previsto dal comma 5 e dall'articolo 143-bis, comma 1, per i vincoli annotati prima del 23 dicembre 2022.“

6. Dopo il comma 3 dell'articolo 143 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

„4. Le contravvenzioni al vincolo sociale commesse prima dell'entrata in vigore della presente legge sono sanzionate ai sensi dall'articolo 65 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, nella versione vigente al momento della commissione della contravvenzione.“

7. Dopo il comma 1 dell'articolo 143-bis della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è aggiunto il seguente comma:

„2. A partire dall'entrata in vigore del presente comma è possibile richiedere, con domanda tavolare e senza necessità di rilascio di nulla osta o di attestazione da parte del direttore/della direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa, la cancellazione dei vincoli sociali annotati tavolarmente ai sensi dell'articolo 9, comma 10, della legge provinciale 20 aprile 1963, n. 3, dell'articolo 5 della legge provinciale 27 novembre 1964, n. 18, dell'articolo 6, comma 2, e dell'articolo 10 della legge provinciale 14 novembre 1988, n. 45. I citati vincoli e il diritto di riscatto dell'ente cedente o della Provincia previsto dall'articolo 13 della legge provinciale 20 aprile 1963, n. 3, sono estinti.“

8. Il comma 6 dell'articolo 144 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

„6. Il vincolo di cui all'articolo 71 annotato tavolarmente dopo l'entrata in vigore della legge provinciale 22 dicembre 2022, n. 15, decade dopo 20 anni dalla data dell'annotazione. La cancellazione del vincolo può essere richiesta al termine della durata del vincolo con domanda tavolare. Per i vincoli annotati tavolarmente prima dell'entrata in vigore della suddetta legge, il direttore/la direttrice della ripartizione provinciale competente in materia di edilizia abitativa rilascia l'attestazione di scadenza del termine. Le contravvenzioni indicate nella convenzione o nell'atto unilaterale d'obbligo sono sanzionabili solo se contestate durante il periodo di validità del vincolo medesimo.“

vorgehalten wurden.“

9. In Artikel 144 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, werden die Wörter „dieses Artikels“ durch die Wörter „des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2022, Nr. 15,“ ersetzt.

10. Artikel 144 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, erhält folgende Fassung:

„8. Wurde die Bindung laut Artikel 71 bei Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 16. Juli 2024, Nr. 2, und nach Inkrafttreten des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2022, Nr. 15, bereits im Grundbuch angemerkt, läuft sie ab ihrer Anmerkung, unabhängig vom Datum der Genehmigung des Beitragsantrags. Für die vor dem 23. Dezember 2022 angemerkten Bindungen bleiben die Bestimmungen laut Absatz 7 aufrecht.“

11. Soweit nicht anders bestimmt, gelten die Änderungen laut den Artikeln 4, 5, 6, 7, 8 und 9 für die Gewährung von Förderungen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes. Die Änderungen laut Artikel 4 Absatz 2 und Artikel 6 Absätze 2 und 3 gelten für die nach Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereichten Förderanträge.

Art. 13

Aufhebungen und Rechtsvorschriften mit aufgeschobener Wirksamkeit

1. Folgende Rechtsvorschriften des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, sind aufgehoben:

- a) im Abschnitt 1: Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe D) Ziffer 3 und Buchstaben E1), E2), E3), F1), F2), F3), I), N), O), R) und S); Artikel 2 Absatz 2; Artikel 6 Absätze 2 und 3; Artikel 8,
- b) im Abschnitt 5: Artikel 37 Absatz 1-bis,
- c) im Abschnitt 6: Artikel 40 Absätze 2, 7 und 8; Artikel 40-bis; Artikel 41 Absätze 2, 3, 3-bis, 4 und 7; Artikel 42; Artikel 45 Absatz 1 Buchstabe e); Artikel 45 Absätze 6, 11, 12 und 13; Artikel 46; Artikel 51; Artikel 52 Absätze 1, 1-bis und 5; Artikel 53; Artikel 54; Artikel 55; Artikel 56; Artikel 60; Artikel 60-bis; Artikel 65 Absatz 2; Artikel 67,
- d) im Abschnitt 7: Artikel 71; Artikel 71-bis; Artikel 71-ter; Artikel 75; Artikel 76; Artikel 77; Artikel 78; Artikel 78-bis; Artikel 78-ter,

9. Nel comma 7 dell'articolo 144 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “del presente articolo” sono sostituite dalle parole: “della legge provinciale 22 dicembre 2022, n. 15,”.

10. Il comma 8 dell'articolo 144 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, è così sostituito:

“8. Qualora il vincolo di cui all'articolo 71 sia già stato annotato tavolarmente alla data di entrata in vigore della legge provinciale 16 luglio 2024, n. 2, e dopo l'entrata in vigore della legge provinciale 22 dicembre 2022, n. 15, esso decorre dalla data della sua annotazione, indipendentemente dalla data di approvazione della domanda di contributo. Resta salvo quanto previsto dal comma 7 per i vincoli annotati prima del 23 dicembre 2022.”

11. Per quanto non diversamente disposto, le modifiche di cui agli articoli 4, 5, 6, 7, 8 e 9 trovano applicazione alle concessioni delle agevolazioni successive all'entrata in vigore della presente legge. Le modifiche di cui al comma 2 dell'articolo 4 e ai commi 2 e 3 dell'articolo 6 si applicano alle domande di agevolazione presentate successivamente all'entrata in vigore della presente legge.

Art. 13

Abrogazioni e disposizioni a efficacia differita

1. Sono abrogate le seguenti disposizioni della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche:

- a) nel capo 1: il numero 3 della lettera D) e le lettere E1), E2), E3), F1), F2), F3), I), N), O), R) e S) del comma 1 dell'articolo 2; il comma 2 dell'articolo 2; i commi 2 e 3 dell'articolo 6; l'articolo 8;
- b) nel capo 5: il comma 1-bis dell'articolo 37;
- c) nel capo 6: i commi 2, 7 e 8 dell'articolo 40; l'articolo 40-bis; i commi 2, 3, 3-bis, 4 e 7 dell'articolo 41; l'articolo 42; la lettera e) del comma 1 dell'articolo 45; i commi 6, 11, 12 e 13 dell'articolo 45; l'articolo 46; l'articolo 51; i commi 1, 1-bis e 5 dell'articolo 52; l'articolo 53; l'articolo 54; l'articolo 55; l'articolo 56; l'articolo 60; l'articolo 60-bis; il comma 2 dell'articolo 65; l'articolo 67;
- d) nel capo 7: l'articolo 71; l'articolo 71-bis; l'articolo 71-ter; l'articolo 75; l'articolo 76; l'articolo 77; l'articolo 78; l'articolo 78-bis; l'articolo 78-ter;

- e) im Abschnitt 8: Artikel 86 Absatz 5-quater; Artikel 87 Absatz 16,
- f) im Abschnitt 12: Artikel 93,
- g) im Abschnitt 16: Artikel 128; Artikel 130 Absatz 1 Buchstabe c); Artikel 131-bis; Artikel 131-ter Absatz 2,
- h) im Abschnitt 17: Artikel 134; Artikel 135; Artikel 136; Artikel 137-bis Absatz 1; Artikel 138; Artikel 139 Absatz 1; Artikel 139-bis Absatz 1; Artikel 140; Artikel 141; Artikel 142; Artikel 142-bis Absätze 1, 2 und 3; Artikel 143 Absätze 1, 2 und 3; Artikel 144 Absätze 1, 2, 3, 4 und 5; Artikel 145-ter; Artikel 146; Artikel 148; Artikel 149; Artikel 150.

2. Artikel 12 Absätze 2 und 3 des Landesgesetzes vom 18. März 2016, Nr. 5, sind aufgehoben.

3. Folgende Rechtsvorschriften des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, sind mit der in der Folge angegebenen Wirksamkeit aufgehoben:

- a) Artikel 7 Absätze 4 und 5 ab dem Datum laut Absatz 4 dieses Artikels,
- b) Artikel 30 Absätze 1-bis, 1-ter, 2 und 3 sowie Artikel 31, 32, 33, 34, 35 und 36 ab dem Datum laut Absatz 5 dieses Artikels,
- c) Artikel 38 ab dem Datum laut Absatz 6 dieses Artikels,
- d) Artikel 3 Absatz 1 und Artikel 47 Absätze 4, 6, 7, 8 und 9 ab dem Datum laut Absatz 7 dieses Artikels,
- e) Artikel 62 Absatz 3-bis und Artikel 63 ab dem Datum laut Absatz 8 dieses Artikels,
- f) Artikel 92 Absätze 2 und 3 ab dem Datum laut Absatz 9 dieses Artikels,
- g) Artikel 90 und Artikel 145-quater mit 1. Juli 2026.

4. Artikel 1 Absätze 9 und 10 dieses Gesetzes ist ab dem Tag der Genehmigung des dort vorgesehenen Beschlusses der Landesregierung wirksam.

5. Artikel 2 Absatz 2 dieses Gesetzes ist ab dem Tag der Genehmigung des dort vorgesehenen Beschlusses der Landesregierung wirksam.

6. Artikel 3 Absatz 1 dieses Gesetzes ist ab dem Tag der Genehmigung des dort vorgesehenen

- e) nel capo 8: il comma 5-quater dell'articolo 86; il comma 16 dell'articolo 87;
- f) nel capo 12: l'articolo 93;
- g) nel capo 16: l'articolo 128; la lettera c) del comma 1 dell'articolo 130; l'articolo 131-bis; il comma 2 dell'articolo 131-ter;
- h) nel capo 17: l'articolo 134; l'articolo 135; l'articolo 136; il comma 1 dell'articolo 137-bis; l'articolo 138; il comma 1 dell'articolo 139; il comma 1 dell'articolo 139-bis; l'articolo 140; l'articolo 141; l'articolo 142; i commi 1, 2 e 3 dell'articolo 142-bis; i commi 1, 2 e 3 dell'articolo 143; i commi 1, 2, 3, 4 e 5 dell'articolo 144; l'articolo 145-ter; l'articolo 146; l'articolo 148; l'articolo 149; l'articolo 150.

2. Sono abrogati i commi 2 e 3 dell'articolo 12 della legge provinciale 18 marzo 2016, n. 5.

3. Le seguenti disposizioni della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, sono abrogate con l'efficacia di seguito indicata:

- a) i commi 4 e 5 dell'articolo 7 a decorrere dalla data di cui al comma 4 del presente articolo;
- b) i commi 1-bis, 1-ter, 2 e 3 dell'articolo 30 e gli articoli 31, 32, 33, 34, 35 e 36 a decorrere dalla data di cui al comma 5 del presente articolo;
- c) l'articolo 38 a decorrere dalla data di cui al comma 6 del presente articolo;
- d) il comma 1 dell'articolo 3 e i commi 4, 6, 7, 8 e 9 dell'articolo 47 dalla data di cui al comma 7 del presente articolo;
- e) il comma 3-bis dell'articolo 62 e l'articolo 63 a decorrere dalla data di cui al comma 8 del presente articolo;
- f) i commi 2 e 3 dell'articolo 92 a decorrere dalla data di cui al comma 9 del presente articolo;
- g) l'articolo 90 e l'articolo 145-quater dal 1° luglio 2026.

4. I commi 9 e 10 dell'articolo 1 della presente legge acquistano efficacia dalla data di approvazione della deliberazione della Giunta provinciale ivi prevista.

5. Il comma 2 dell'articolo 2 della presente legge acquista efficacia dalla data di approvazione della deliberazione della Giunta provinciale ivi prevista.

6. Il comma 1 dell'articolo 3 della presente legge acquista efficacia dalla data di approvazione

Beschlusses der Landesregierung wirksam.

7. Die Bestimmungen laut Artikel 4 Absätze 8, 10, 11 und 13, Artikel 5 Absätze 5, 7 und 8 und Artikel 7 Absatz 12 dieses Gesetzes sind ab dem Tag des Inkrafttretens des Beschlusses der Landesregierung laut Artikel 5 Absatz 5 dieses Gesetzes wirksam und finden für die Gesuche um Wohnbauförderung welche nach diesem Datum eingereicht werden Anwendung. Für die bis zu diesem Datum eingereichten Gesuche finden Artikel 45 Absätze 1 Buchstabe e), 11, 12 und 13, Artikel 53 und Artikel 55 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, weiterhin Anwendung.

8. Artikel 6 Absätze 6 und 7 dieses Gesetzes ist ab Inkrafttreten der in diesen Absätzen vorgesehenen Durchführungsverordnung wirksam. Ab diesem Zeitpunkt werden in Artikel 59 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, die Wörter „kommen die Bestimmungen von Artikel 63 Absatz 1 Buchstabe a) und Absatz 2 zur Anwendung“ durch die Wörter „finden die Bestimmungen im Bereich Sozialbindung gemäß diesem Gesetz Anwendung“ ersetzt.

9. Artikel 6 Absatz 12 dieses Gesetzes ist ab dem 1. Jänner 2026 wirksam.

10. Artikel 10 Absätze 3 und 4 dieses Gesetzes sind ab dem Tag der Genehmigung des im genannten Absatz 3 vorgesehenen Beschlusses der Landesregierung wirksam.

2. ABSCHNITT ÄNDERUNG DES LANDESGESETZES VOM 20. DEZEMBER 1993, NR. 27, „ÄNDERUNG VON LANDESGESETZEN ÜBER DEN GEFÖRDERTEN WOHNBAU“

Art. 14 *Änderung von Landesgesetzen über den geförderten Wohnbau*

1. Artikel 42 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 1993, Nr. 27, erhält folgende Fassung:

„1. Die Landesregierung ist berechtigt, vom Verteidigungsministerium das volle Eigentum von Flächen im Staatseigentum und eventuell darauf bestehenden Gebäude zu erwerben, die nicht mehr

della deliberazione della Giunta provinciale ivi prevista.

7. Le disposizioni dei commi 8, 10, 11 e 13 dell'articolo 4, dei commi 5, 7 e 8 dell'articolo 5 e del comma 12 dell'articolo 7 della presente legge acquistano efficacia dalla data di entrata in vigore della deliberazione della Giunta provinciale di cui all'articolo 5, comma 5, della presente legge e si applicano alle domande di agevolazione presentate successivamente a tale data. Per le domande presentate fino a tale data continuano a trovare applicazione i commi 1, lettera e), 11, 12 e 13 dell'articolo 45, l'articolo 53 e l'articolo 55 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13.

8. I commi 6 e 7 dell'articolo 6 della presente legge acquistano efficacia dalla data di entrata in vigore del regolamento di esecuzione previsto da tali commi. Dalla stessa data nel comma 2 dell'articolo 59 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, le parole: “trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 63, comma 1, lettera a), e comma 2” sono sostituite dalle parole: “trova applicazione quanto disposto in materia di vincolo sociale ai sensi della presente legge”.

9. Il comma 12 dell'articolo 6 della presente legge acquista efficacia dal 1° gennaio 2026.

10. I commi 3 e 4 dell'articolo 10 della presente legge acquistano efficacia dalla data di approvazione della deliberazione della Giunta provinciale prevista dal citato comma 3.

CAPO II MODIFICA DELLA LEGGE PROVINCIALE 20 DICEMBRE 1993, N. 27, “MODIFICHE DI LEGGI PROVINCIALI IN MATERIA DI EDILIZIA ABITATIVA AGEVOLATA”

Art. 14 *Modifiche di leggi provinciali in materia di edilizia abitativa agevolata*

1. Il comma 1 dell'articolo 42 della legge provinciale 20 dicembre 1993, n. 27, è così sostituito:

“1. La Giunta provinciale è autorizzata ad acquistare dal Ministero della Difesa la piena proprietà di aree demaniali e dei fabbricati eventualmente su di esse esistenti non più idonei a soddi-

den institutionellen Erfordernissen der Militärverwaltung entsprechen; dazu kann sie dem Verteidigungsministerium im Tauschweg Wohnungen oder andere Bauwerke abtreten, welche die Provinz auf eigene Kosten auf Flächen im militärischen Staatseigentum errichtet oder auf anderen zu diesem Zweck ermittelten Flächen. Die dem Verteidigungsministerium im Tauschweg abgetretenen Wohnungen können vorübergehend auch im Landesgebiet eingesetzten Bediensteten der Ordnungskräfte zugewiesen werden.“

2. Artikel 42 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 1993, Nr. 27, erhält folgende Fassung

„3. Die Provinz kann bis zu fünf Prozent der im Sinne von Absatz 1 erworbenen Flächen an Wohnbaugenossenschaften abtreten, die aus Bediensteten des Verteidigungsministeriums, eines anderen Ministeriums oder einer staatlichen Agentur bestehen, im Dienst und mit Wohnsitz in der Provinz Bozen seit mindestens fünf Jahren. Die entsprechenden Flächen sind in den Durchführungsplänen abgegrenzt. Der Abgabepreis entspricht dem für den Tausch geschätzten Preis. Die genannten Genossenschaften können bei der Provinz die Ermächtigung beantragen, das individuelle Eigentum an allen oder an einem Teil der errichteten Wohnungen an jene Mitglieder abzutreten, denen die Wohnungen bereits zur Nutzung und zum Gebrauch zugewiesen wurden, unter Einhaltung der in Artikel 18 des Gesetzes vom 17. Februar 1992, Nr. 179, vorgesehenen Bedingungen.“

3. Artikel 42 Absatz 3-bis des Landesgesetzes vom 20. Dezember 1993, Nr. 27, wird gestrichen.

II. TITEL

RAUMORDNUNG UND BAULEITPLÄNE, LANDWIRTSCHAFT, LANDSCHAFTSSCHUTZ UND UMWELTSCHUTZ

1. ABSCHNITT

ÄNDERUNG DES LANDESGESETZES VOM 10. JULI 2018, NR. 9, „RAUM UND LANDSCHAFT“

Art. 15

Grundsatz der Einschränkung des Bodenverbrauchs

1. Nach Artikel 17 Absatz 4 zweiter Satz des

sfare le esigenze istituzionali dell'amministrazione militare, cedendo in permuta al Ministero della Difesa alloggi, oppure altre opere da realizzarsi a cura e spese della Provincia su terreni del demanio militare o altre aree allo scopo individuate. Gli alloggi ceduti in permuta al Ministero della Difesa possono essere assegnati temporaneamente anche a dipendenti delle forze dell'ordine impegnati sul territorio provinciale.”

2. Il comma 3 dell'articolo 42 della legge provinciale 20 dicembre 1993, n. 27, è così sostituito:

“3. La Provincia può cedere fino al cinque per cento delle aree acquistate ai sensi del comma 1 a cooperative edilizie formate da personale dipendente dal Ministero della Difesa, o da altro ministero o agenzia statale, in servizio, avente la residenza da almeno cinque anni in provincia di Bolzano. Le relative aree sono delimitate nei piani di attuazione. Il prezzo di cessione è pari a quello stimato per la permuta. Le predette cooperative possono chiedere alla Provincia l'autorizzazione a cedere in proprietà individuale tutti o parte degli alloggi realizzati ai soci che ne abbiano già ottenuto l'assegnazione in uso e godimento, nel rispetto delle condizioni previste dall'articolo 18 della legge 17 febbraio 1992, n. 179.”

3. Il comma 3-bis dell'articolo 42 della legge provinciale 20 dicembre 1993, N. 27, è abrogato.

TITOLO II

URBANISTICA E PIANI REGOLATORI, AGRICOLTURA, TUTELA DEL PAESAGGIO E TUTELA DELL'AMBIENTE

CAPO I

MODIFICA DELLA LEGGE PROVINCIALE 10 LUGLIO 2018, N. 9, “TERRITORIO E PAESAGGIO”

Art. 15

Principio del contenimento del consumo del suolo

1. Dopo il secondo periodo del comma 4

Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Satz eingefügt: „Vorbehaltlich strengerer Bestimmungen in den Landschaftsplänen zählen bei Almhütten die unterirdischen Räumlichkeiten für Nebenzwecke, die unterhalb der überbauten Fläche des Gebäudes errichtet werden dürfen, nicht zu den Nutzflächen.“

2. Nach Artikel 17 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„4-bis. Zulässig sind die vom Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14, in geltender Fassung, vorgesehenen Eingriffe und die Errichtung der Bauten und Anlagen, die vom Fachplan für Aufstiegsanlagen und Skipisten und vom entsprechenden Register vorgesehen sind.“

3. Artikel 17 Absatz 5 dritter Satz des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Diese Pflicht besteht nicht, wenn die zusätzliche Baumasse zur Erweiterung um nicht mehr als 20 Prozent einer nicht gebundenen Wohneinheit verwendet wird, die seit dem 21. August 2020 bereits besteht, unbeschadet der Pflicht der Bindung im Falle einer nachträglichen Teilung der erweiterten Wohneinheit.“

4. Nach Artikel 17 Absatz 5-bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Absatz eingefügt:

„5-ter. Unter Einhaltung der vom Absatz 5 vorgesehenen Bestimmungen dürfen Wohngebäude, die seit 24. Oktober 1973 mit einer Baumasse von mindestens 200 m³ im Landwirtschaftsgebiet bestehen und nicht zu einem geschlossenen Hof gehören oder nicht von einem geschlossenen Hof abgetrennt wurden, auf maximal 500 m³ erweitert werden; die Inanspruchnahme der städtebaulichen Anreize laut Artikel 21 Absatz 3 Buchstabe c) ist ausgeschlossen. Die Erweiterung muss für Wohnungen für Ansässige laut Artikel 39 verwendet werden.“

Art. 16

Planungsmehrwert

1. Artikel 19 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

dell'articolo 17 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Fatte salve prescrizioni più restrittive nei piani paesaggistici, nel caso di baite alpestri i locali interrati per utilizzi accessori, che possono essere costruiti al di sotto della superficie coperta dall'edificio, non si calcolano quale superficie utile.”

2. Dopo il comma 4 dell'articolo 17 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“4-bis. Sono ammessi gli interventi previsti dalla legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14, e successive modifiche, e la costruzione delle opere e degli impianti previsti dal piano di settore impianti di risalita e piste da sci e dal relativo registro.”

3. Il terzo periodo del comma 5 dell'articolo 17 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito: “Tale obbligo non sussiste nel caso in cui la volumetria aggiuntiva sia utilizzata per l'ampliamento in misura non superiore al 20 per cento di un'unità abitativa esistente dal 21 agosto 2020, non vincolata, fermo restando l'obbligo di assunzione del vincolo in caso di successiva suddivisione dell'abitazione ampliata.”

4. Dopo il comma 5-bis dell'articolo 17 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è inserito il seguente comma:

“5-ter. Nel rispetto delle disposizioni di cui al comma 5, gli edifici destinati ad abitazione, esistenti dal 24 ottobre 1973 con una volumetria di almeno 200 m³ all'interno di superfici individuate quali verde agricolo e non appartenenti ad un maso chiuso e che non siano state distaccate da un maso chiuso, possono essere ampliati fino a 500 m³. È escluso l'utilizzo di incentivi urbanistici di cui all'articolo 21, comma 3, lettera c). La volumetria aggiuntiva deve essere riservata ad abitazioni destinate ai residenti ai sensi dell'articolo 39.”

Art. 16

Plusvalore di pianificazione

1. Il comma 8 dell'articolo 19 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è abrogato.

Art. 17

Raumordnungsvereinbarungen

1. Im italienischen Wortlaut von Artikel 20 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter „, nei limiti delle disposizioni accordi urbanistici con privati o enti pubblici“ durch folgende Wörter ersetzt: „accordi urbanistici con privati o enti pubblici nei limiti delle disposizioni della presente legge“.

2. In Artikel 20 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, werden die Wörter „oder im Rahmen der Genehmigung der Vereinbarung vorgesehen werden“ aufgehoben.

3. Artikel 20 Absatz 3 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, ist aufgehoben.

4. In Artikel 20 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, werden die Wörter „Artikel 183 Absatz 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50“ durch die Wörter „Artikel 193 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36“ ersetzt.

Art. 18

*Verordnung zur Raumordnung
und zum Bauwesen*

1. Artikel 21 Absatz 3 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„c) die technischen Merkmale und die Zertifizierungs- und Überwachungsmaßnahmen in Zusammenhang mit der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden und der Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen festgelegt und die diesbezüglichen EU-Richtlinien 2018/2001/EU, 2023/1791/EU, 2023/2413/EU und 2024/1275/EU umgesetzt werden; dabei werden städtebauliche Anreize in Form von zusätzlichen Baumöglichkeiten vorgesehen, damit nicht nur die Mindestanforderungen erfüllt, sondern auch höhere Leistungen erbracht werden, sei es bei Energieeinsparungsmaßnahmen an der bestehenden Bausubstanz sei es bei neuen Gebäuden. Die durch Inanspruchnahme der städtebaulichen Anreize verwirklichte Baumasse muss die urbanistische Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe a) aufweisen und unterliegt der Pflicht der Bindung gemäß

Art. 17

Accordi urbanistici

1. Nel testo italiano del comma 1 dell'articolo 20 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, le parole: „, nei limiti delle disposizioni accordi urbanistici con privati o enti pubblici“ sono sostituite dalle parole: “accordi urbanistici con privati o enti pubblici nei limiti delle disposizioni della presente legge”.

2. Al comma 1 dell'articolo 20 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, le parole „, o che vengano previsti in sede di approvazione dell'accordo“ sono abrogate.

3. La lettera e) del comma 3 dell'articolo 20 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è abrogata.

4. Nel comma 7 dell'articolo 20 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, le parole: “articolo 183, comma 15, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50” sono sostituite dalle parole: “articolo 193 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36”.

Art. 18

*Norme regolamentari in materia
urbanistica e in materia edilizia*

1. La lettera c) del comma 3 dell'articolo 21 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituita:

“c) per definire le caratteristiche tecniche e i provvedimenti di certificazione e monitoraggio in riferimento alla prestazione energetica nell'edilizia e alla promozione dell'uso di energia da fonti rinnovabili, nonché per attuare le relative direttive europee 2018/2001/UE, 2023/1791/UE, 2023/2413/UE e 2024/1275/UE; per detti scopi sono previsti incentivi urbanistici consistenti in possibilità edificatorie aggiuntive non soltanto al fine di soddisfare le prestazioni minime, ma anche per raggiungere prestazioni superiori, sia in caso di recupero energetico attraverso interventi sul patrimonio edilizio esistente, sia in caso di nuovi edifici. La volumetria ottenuta usufruendo degli incentivi urbanistici deve avere la destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettera a), ed è soggetta all'obbligo di vincolo ai sensi dell'articolo 39. Nel centro storico, la volumetria aggiuntiva ottenuta può avere anche la

Artikel 39. Im historischen Ortskern kann die hinzugewonnene Baumasse auch die Zweckbestimmungen laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben b), c), d) und f), beschränkt auf die handwerklichen Tätigkeiten laut Artikel 3 Absatz 2 und Anhang A des Dekrets des Landeshauptmanns vom 19. Mai 2009, Nr. 27, in geltender Fassung, aufweisen; im Falle einer nachträglichen Umwidmung zur Wohnnutzung besteht die Bindungspflicht gemäß Artikel 39.“

Art. 19

Sondernutzungsgebiet

1. Artikel 29 Absatz 1 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung: „Sondernutzungsgebiete können unter anderem für Tourismusentwicklung gemäß Artikel 34, Infrastrukturen in den Skigebieten, Energieerzeugung, landwirtschaftliche Genossenschaften, Schotterverarbeitung, Straßentankstellen, Radstationen oder Freizeitanlagen vorgesehen werden.“

2. Nach Artikel 29 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, werden folgende Absätze 1-bis und 1-ter eingefügt:

„1-bis. In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 33 Absatz 1 und von Artikel 34 Absatz 1 kann der Gemeindeplan in den Sondernutzungsgebieten für Straßentankstellen die Errichtung eines Schankbetriebs im Ausmaß von höchstens 50 m² vorsehen sowie eine Einzelhandelstätigkeit auf einer Verkaufsfläche von höchstens 50 m², beschränkt auf die Produkte, welche das Landesgesetz 2. Dezember 2019, Nr. 12 (Handelsordnung), in geltender Fassung, für Straßentankstellen vorsieht. Der Gemeindeplan sieht die zulässigen Einrichtungen der Tankstelle unter Beachtung der Bestimmungen der Durchführungsverordnung zum Bauwesen und des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12, in geltender Fassung, vor. In den Sondernutzungsgebieten für die im Radstationenplan (RSP) vermerkten Radstationen sind die Tätigkeiten und Eingriffe laut Artikel 9 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 24. Juni 2024, Nr. 16, in geltender Fassung, zulässig.

1-ter. Handelt es sich bei den Freizeitanlagen um lineare Strukturen oder kann auf der betroffenen Fläche die land- und forstwirtschaftliche Nutzung

destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettere b), c), d) e f), limitatamente alle attività artigianali di cui all'articolo 3, comma 2, e all'allegato A del decreto del Presidente della Provincia 19 maggio 2009, n. 27, e successive modifiche; nel caso di un successivo cambio di destinazione d'uso ad uso abitativo sussiste l'obbligo di vincolo ai sensi dell'articolo 39.”

Art. 19

Zona a destinazione particolare

1. Il secondo periodo del comma 1 dell'articolo 29 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito: “Zone a destinazione particolare possono essere previste, tra l'altro, per lo sviluppo del turismo ai sensi dell'articolo 34, per infrastrutture negli ambiti sciistici, per la produzione di energia, per cooperative agricole, impianti per la lavorazione della ghiaia, impianti stradali di distribuzione carburanti, aree per ciclisti o impianti per il tempo libero.”

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 29 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, sono inseriti i seguenti commi 1-bis e 1-ter:

“1-bis. In deroga alle disposizioni di cui all'articolo 33, comma 1, e all'articolo 34, comma 1, il piano comunale può prevedere, nelle zone a destinazione particolare per impianti stradali di distribuzione carburanti, la realizzazione di un esercizio di somministrazione di bevande, di superficie massima di 50 m², nonché di una struttura destinata a ospitare un'attività di commercio al dettaglio, con una superficie di vendita massima di 50 m², per la vendita dei soli prodotti previsti dalla legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12 (Codice del commercio), e successive modifiche, per gli impianti stradali di distribuzione carburanti. Il piano comunale prevede le strutture ammesse presso i distributori di carburante nel rispetto delle disposizioni del regolamento di esecuzione in materia edilizia e della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12, e successive modifiche. Nelle zone a destinazione particolare per le aree per ciclisti previste nel Piano delle aree per ciclisti (PAC) sono consentite le attività e gli interventi di cui all'articolo 9 del decreto del presidente della Provincia 24 giugno 2024, n. 16, e successive modifiche.

1-ter. Se gli impianti per il tempo libero sono strutture lineari o se l'uso agricolo e forestale può essere mantenuto almeno in parte sull'area in que-

zumindest teilweise aufrechterhalten werden, so erfolgt die Kennzeichnung im Landschaftsplan durch eine graphische Überlagerung, wobei die vorher bestehenden Flächenwidmungen aufrecht bleiben. Sofern vom Landschaftsplan explizit vorgesehen, kann im Bereich der Freizeitanlage, die mittels Überlagerung im Plan eingetragen wird, ein Bauvolumen errichtet werden.“

3. Nach Artikel 29 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Satz hinzugefügt: „Der Gemeindeplan für Raum und Landschaft kann vorsehen, dass in den Sondernutzungsgebieten für Infrastrukturen in den Skigebieten ein Teil der verwirklichtbaren Baumasse, der höchstens 20 Prozent betragen darf, der Errichtung von Räumlichkeiten für die zeitweilige Unterbringung des Betriebspersonals vorbehalten wird; diese Räumlichkeiten müssen den von der Landesregierung gemäß Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe c) festgelegten Kriterien und Parametern entsprechen.“

Art. 20

Umwandlung bestehender Baumasse

1. Artikel 36 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 36 (*Umwandlung bestehender Baumasse*) - 1. In Mischgebieten können bestehende Baumassen in andere Zweckbestimmungen umgewandelt werden, sofern mit den geltenden Planungsinstrumenten vereinbar. Die von der Umwandlung betroffene Baumasse unterliegt der Regelung laut Artikel 38. Innerhalb eines Gebäudes müssen mindestens 60 Prozent der Baumasse zur Wohnnutzung bestimmt werden, sofern nicht von der Durchführungsplanung anders bestimmt, oder, im Falle der Verwendung der Baumasse, für die Erweiterung eines an der betreffenden Stelle bereits bestehenden Betriebs.

2. Die Umwandlung gemäß Absatz 1 ist auch dann zulässig, wenn die Bestandsbaumasse die maximal zulässige Baumasse laut den geltenden Planungsinstrumenten überschreitet. Davon ausgenommen sind Baumassen mit der Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstaben f) und g) sowie Baumassen mit der Zweckbestimmung laut Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe d), die aufgrund der Ausnahmegestimmungen für die Erweiterung von Gastbetrieben errichtet wurden; diese dürfen aus-

stione, la rappresentazione nel piano paesaggistico avviene mediante una sovrapposizione grafica, mantenendo la zonizzazione precedentemente esistente. Se esplicitamente previsto nel piano paesaggistico, nell'area dell'impianto per il tempo libero inserito nel piano mediante una sovrapposizione è possibile costruire un volume.“

3. Dopo il primo periodo del comma 2 dell'articolo 29 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è aggiunto il seguente periodo: “Il piano comunale per il territorio e il paesaggio può prevedere che, all'interno delle zone a destinazione particolare per infrastrutture negli ambiti sciistici, una parte della volumetria realizzabile, che non può superare la misura massima del 20 per cento, possa essere riservata a locali destinati ad alloggi temporanei per il personale di esercizio; tali locali devono rispettare i criteri e i parametri stabiliti dalla Giunta provinciale ai sensi dell'articolo 27, comma 2, lettera c).”

Art. 20

Trasformazione di volumetria esistente

1. L'articolo 36 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 36 (*Trasformazione di volumetria esistente*) - 1. Nelle zone miste è possibile trasformare le volumetrie esistenti in altre destinazioni d'uso, ove compatibile con i vigenti strumenti di pianificazione. La volumetria oggetto di trasformazione è assoggettata alla disciplina di cui all'articolo 38. All'interno di un edificio deve essere destinato a uso abitativo almeno il 60 per cento della volumetria, salvo diversamente stabilito dal piano di attuazione o in caso di utilizzo della volumetria per l'ampliamento di un'azienda già esistente nell'area interessata.

2. La trasformazione ai sensi del comma 1 è ammissibile anche quando la volumetria esistente supera la volumetria massima ammissibile secondo i vigenti strumenti di pianificazione. Sono escluse le volumetrie con la destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettere f) e g), così come le volumetrie con la destinazione d'uso di cui all'articolo 23, comma 1, lettera d), che furono realizzate sulla base delle disposizioni speciali per l'ampliamento di pubblici esercizi; queste possono essere

schließlich im Rahmen der laut Baudichte zulässigen oder vor der Erweiterung bestehenden Baumasse, und nach Löschung der etwaigen Bindung für touristische Zwecke umgewandelt werden. In der Eingriffsgenehmigung ist vorzusehen, dass jener Teil der bei Genehmigungserteilung bereits bestehenden Baumasse, der nicht umgewandelt werden kann, abgebrochen wird.

3. In begründeten Fällen kann der Gemeinderat oder der Gemeindeausschuss in den Gemeinden mit mehr als 50.000 Einwohnern, nach Einholen einer Stellungnahme der Gemeindekommission für Raum und Landschaft, die Umwandlung von Baumassen gemäß Absatz 2 in Abweichung von der geltenden Baudichte für die Errichtung von Wohnungen für Ansässige laut Artikel 39 gestatten. Für die über die geltende Baudichte hinausgehende Baumasse, die umgewandelt wird, ist eine Ausgleichszahlung zu leisten, welche gemäß Artikel 19 festgelegt wird. Die Ausgleichszahlung ist nicht zu leisten, wenn es sich um Gebäude mit Denkmalschutzbindung handelt und laut Gutachten des Landesdenkmalamtes der Abbruch der über die geltende Baudichte hinausgehenden Baumasse nicht möglich ist.

4. Beherbergungsbetriebe in den Natur- und Agrargebieten, die zum Stichtag 7. August 2013 höchstens 25 Betten hatten, können in Wohnungen für Ansässige umgewandelt werden. Innerhalb des Siedlungsgebiets ist die Umwandlung laut dem vorhergehenden Satz auch für Beherbergungsbetriebe gestattet, die zum Stichtag 7. August 2013 höchstens 40 Betten hatten. Für Beherbergungsbetriebe, die auf der Grundlage der Sonderbestimmungen über die Erweiterung von Gastbetrieben erweitert wurden, ist die Umwandlung erst nach der Löschung der Bindung für touristische Zwecke und beschränkt auf die vor der Erweiterung bestehende Baumasse zulässig.

5. In Gebäuden, die seit dem 24. Oktober 1973 im Landwirtschaftsgebiet bestehen, die vorwiegend zu Wohnzwecken bestimmt sind und nicht zu einem geschlossenen Hof gehören, können bestehende Baumassen aufgelassener Speise- und Schankbetriebe nach der Löschung der Bindung für touristische Zwecke in Wohnungen für Ansässige umgewandelt werden. Die Regelung dieses Absatzes kommt nicht zur Anwendung, wenn die Gebäude mehr als 300 m vom nächsten verbauten Ortskern laut Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, in geltender Fassung, entfernt sind. In besonderen Fällen, die vom Gemeinderat aufgrund eines Gutachtens der Gemeindekommission für

trasformate unicamente nei limiti della volumetria ammissibile in base alla densità edilizia o della volumetria esistente prima dell'ampliamento, e dopo la cancellazione dell'eventuale vincolo per scopi turistici. Nel titolo abilitativo deve essere prevista la demolizione della parte di volumetria, esistente al momento del rilascio del titolo, che non può essere trasformata.

3. In casi motivati, il consiglio comunale ovvero la giunta comunale nei comuni con popolazione superiore a 50.000 abitanti, previo parere della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio, può ammettere la trasformazione di volumetrie ai sensi del comma 2 in deroga alla densità edilizia vigente per la costruzione di abitazioni riservate ai residenti ai sensi dell'articolo 39. Per la volumetria trasformata che eccede la densità edilizia vigente è dovuto un pagamento compensativo, il cui importo è determinato ai sensi dell'articolo 19. Il pagamento compensativo non è dovuto nel caso in cui si tratti di edifici soggetti a vincolo di tutela storico-artistica nei quali, secondo il parere della Soprintendenza provinciale ai beni culturali, la demolizione della volumetria che supera la densità edilizia vigente non sia possibile.

4. Gli esercizi ricettivi presenti nelle aree naturali e agricole aventi un massimo di 25 posti letto alla data del 7 agosto 2013 possono essere trasformati in abitazioni riservate ai residenti. All'interno dell'area insediabile, la trasformazione di cui al periodo precedente è consentita anche per gli esercizi ricettivi aventi un massimo di 40 posti letto alla data del 7 agosto 2013. Per gli esercizi ricettivi ampliati in base alle disposizioni speciali sull'ampliamento degli esercizi pubblici, la trasformazione è consentita solo dopo la cancellazione del vincolo per scopi turistici e limitatamente alla volumetria esistente prima dell'ampliamento.

5. Negli edifici esistenti nel verde agricolo dal 24 ottobre 1973, destinati prevalentemente a scopi abitativi e non facenti parte di un maso chiuso, le volumetrie esistenti relative a esercizi dismessi di somministrazione di pasti e bevande possono essere trasformate in abitazioni riservate ai residenti dopo la cancellazione del vincolo per scopi turistici. Le disposizioni di questo comma non si applicano se gli edifici sono situati a più di 300 m dal più vicino centro edificato come definito dall'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, e successive modifiche. In casi particolari, i quali vengono determinati dal consiglio comunale sulla base di un parere della Commissione comunale per il territorio

Raum und Landschaft bestimmt werden, kann die Umwandlung aufgelassener Speise- und Schankbetriebe in Wohnungen für Ansässige auch in einer größeren Entfernung vom nächsten verbauten Ortskern, jedoch nur in einem Ausmaß von höchstens 1.000 m³, zugelassen werden.“

Art. 21

Landwirtschaftliche Tätigkeit

1. Artikel 37 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Die Aussiedlung der Hofstelle des geschlossenen Hofes oder von Wirtschaftsgebäuden aus dem Mischgebiet ist zulässig, wenn dies aus objektiven betrieblichen Erfordernissen notwendig ist, die nicht durch Modernisierung oder Erweiterung vor Ort, auch in Abweichung von der Gemeindeplanung, erfüllt werden können. Die Aussiedlung der Hofstelle des geschlossenen Hofes ist nur zulässig, wenn sie in den zehn Jahren vor der Antragstellung vom Eigentümer/von der Eigentümerin oder dessen/deren mitarbeitenden Familienmitgliedern ununterbrochen bewirtschaftet wurde. Für die Aussiedlung ist die verbindliche Stellungnahme einer Kommission einzuholen, die aus je einer Person in Vertretung der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung und der für Landwirtschaft zuständigen Landesabteilungen und dem zuständigen Bürgermeister/der zuständigen Bürgermeisterin besteht. Die Stellungnahme wird darüber abgegeben, ob objektive betriebliche Erfordernisse bestehen und ob der neue Standort geeignet ist. Die Entscheidung der Kommission hat eine Gültigkeit von fünf Jahren. Vor Erlass der Baugenehmigung muss der Antragsteller/die Antragstellerin erklären, dass sich die objektiven Erfordernisse der Betriebsführung seit der Entscheidung der Kommission nicht geändert haben. Bei Aussiedlung der Hofstelle des geschlossenen Hofes in eine angrenzende Gemeinde erteilt die für den Herkunftsstandort zuständige Kommission das bindende Gutachten über das Vorliegen der objektiven betrieblichen Erfordernisse, während die Kommission der angrenzenden Gemeinde die Eignung des neuen Standortes mit bindendem Gutachten bewertet.“

2. Artikel 37 Absatz 5-bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5-bis. Im Falle der Aussiedlung laut Absatz 5 sind bei der baulichen Nutzung der Flächen und

e il paesaggio, la trasformazione di esercizi di somministrazione di pasti e bevande dismessi in abitazioni per residenti può essere ammessa, al massimo, però, nell'ammontare di 1.000 m³, anche ad una maggiore distanza dal prossimo centro edificato.“

Art. 21

Attività agricola

1. Il comma 5 dell'articolo 37 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. La dislocazione della sede del maso chiuso o di fabbricati rurali al di fuori della zona mista è ammessa qualora ciò si renda necessario per esigenze aziendali oggettive che non possono essere soddisfatte con un ammodernamento o un ampliamento in loco, anche in deroga alla pianificazione comunale. La dislocazione è ammessa soltanto per la sede di un maso chiuso che nei dieci anni antecedenti la richiesta è stato coltivato ininterrottamente da chi ne è proprietario o da suoi familiari collaboratori. La dislocazione è comunque soggetta al parere vincolante di una commissione composta da un/una rappresentante della ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio, un/una rappresentante della ripartizione provinciale competente in materia di agricoltura e dal sindaco/dalla sindaca competente. Il parere è espresso sulla sussistenza dei motivi aziendali oggettivi e sull'idoneità della nuova ubicazione. La decisione della commissione ha una validità di cinque anni. Prima del rilascio del permesso di costruire, il/la richiedente deve dichiarare che le esigenze aziendali oggettive non sono cambiate dopo la decisione della commissione. Nel caso di dislocazione della sede del maso chiuso in un comune confinante, la commissione competente per il sito originario rilascia il parere vincolante sulla sussistenza dei motivi aziendali oggettivi, mentre la commissione del comune confinante valuta con parere vincolante l'idoneità della nuova ubicazione.“

2. Il comma 5-bis dell'articolo 37 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“5-bis. In caso di dislocazione ai sensi del comma 5, l'utilizzo a fini edificatori dell'area e dei

Gebäude an der alten Hofstelle die Festsetzungen der geltenden Planungsinstrumente und die Bestimmungen des Denkmal- und Ensembleschutzes einzuhalten. Das Wohnvolumen, welches infolge der Aussiedlung an der alten Hofstelle errichtet werden kann, sei es durch Neubau sei es durch Umwandlung bestehender Gebäude, die nicht Wohnzwecken gedient haben, muss für Wohnungen für Anässige gemäß Artikel 39 bestimmt werden und kann vom geschlossenen Hof abgetrennt werden. Die bestehenden Wohngebäude des geschlossenen Hofes unterliegen der Bindungspflicht im Sinne des Artikels 39, falls für den ausgesiedelten geschlossenen Hof ein Wohngebäude gemäß Absatz 4 errichtet wird. Die landwirtschaftliche Tätigkeit an der alten Hofstelle ist untersagt. Die Baugenehmigung im Sinne des Absatzes 5 und dieses Absatzes wird nach Vorlage einer einseitigen Verpflichtungserklärung erteilt, mit der der Bürgermeister/die Bürgermeisterin ermächtigt wird, die Bindung im Sinne dieses Absatzes im Grundbuch anmerken zu lassen. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 33 kann die Gemeinde mit dem Interessenten/der Interessentin eine Raumordnungsvereinbarung betreffend die Umnutzung der Erdgeschosszone am ursprünglichen Standort abschließen.“

3. Nach Artikel 37 Absatz 5-bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

5-ter. Die Verlegung der Hofstelle eines geschlossenen Hofes, der sich im Landwirtschaftsgebiet befindet, an einen anderen Standort im Landwirtschaftsgebiet in derselben Gemeinde ist nach vorheriger Unbedenklichkeitserklärung der in Absatz 5 dieses Artikels genannten Kommission aus den in Artikel 17 genannten Gefahrengründen, aus Gründen des Denkmalschutzes, des Landschafts- und Ensembleschutzes, aus betriebstechnischen und raumplanerischen Überlegungen zulässig. Die alte Hofstelle des geschlossenen Hofes muss in jedem Falle abgebrochen werden.“

Art. 22

Verwendung der Baumasse zur Wohnnutzung

1. Artikel 38 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung:

„1. Zur Gewährleistung eines ständig bewohnten Lebensraums und zur Erhaltung einer dauerhaft ansässigen Bevölkerung, in Anbetracht der Res-

fabbricati della vecchia sede del maso avviene in conformità agli strumenti di pianificazione e alle disposizioni in materia di tutela dei beni culturali e degli insiemi. Il volume residenziale che può essere realizzato presso la vecchia sede dell'azienda agricola a seguito della dislocazione, sia esso ottenuto mediante nuova costruzione o mediante trasformazione di edifici esistenti non già utilizzati a scopo d'abitazione, deve essere destinato ad abitazioni riservate ai residenti e può essere distaccato dal maso chiuso. Gli esistenti edifici residenziali del maso chiuso sono soggetti al vincolo di cui all'articolo 39, se per il maso chiuso dislocato viene realizzato un edificio residenziale ai sensi del comma 4. È interdetta l'attività agricola nella vecchia sede dell'azienda agricola. Il rilascio del permesso di costruire ai sensi del comma 5 e del presente comma è subordinato alla presentazione di un atto unilaterale d'obbligo con cui si autorizza il sindaco/la sindaca a far annotare nel libro fondiario il vincolo ai sensi del presente comma. Fatte salve le disposizioni di cui all'articolo 33, il Comune può stipulare con l'interessato/l'interessata un accordo urbanistico riguardante il cambio di destinazione d'uso del pianterreno della sede originaria.”

3. Dopo il comma 5-bis dell'articolo 37 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“5-ter. Lo spostamento della sede di un maso chiuso da una posizione nel verde agricolo a un'altra posizione nel verde agricolo del medesimo comune è ammesso, previo nulla osta della commissione di cui al comma 5 del presente articolo, in presenza delle cause di pericolo di cui all'articolo 17, per motivi di tutela delle belle arti, del paesaggio e degli insiemi, per ragioni di gestione aziendale e di pianificazione del territorio. La vecchia sede del maso chiuso deve in ogni caso essere demolita.”

Art. 22

Utilizzazione della volumetria a destinazione residenziale

1. Il comma 1 dell'articolo 38 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito:

“1. Al fine di assicurare spazi in cui vivere stabilmente e di garantire una popolazione residente in modo continuativo, tenendo conto della scarsità

sourcenknappheit und des Umstands, dass nur ein geringer Teil der Landesfläche als Dauersiedlungsraum geeignet ist, sowie zur Reduzierung der Nettoneuversiegelung in Umsetzung des Klimaplan Südtirol 2040, ist in Mischgebieten die zur Wohnnutzung bestimmte neue Baumasse für die Errichtung von Wohnungen für Ansässige, die keine Luxuswohnungen sein dürfen, gemäß Artikel 39 zu verwenden; davon unbeschadet bleibt der Einbehalt eines Teils des Planungsmehrwerts gemäß Artikel 19. Die Hälfte dieser Baumasse muss für Wohnungen mit einer Nettofläche von mindestens 70 m² verwendet werden, vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen in den Gemeindebauordnungen. Als neue Baumasse im Sinne dieses Artikels gilt die Baumasse, die insgesamt auf dem einzelnen zusammenhängenden Baugrundstück oder im Baubezirk gemäß der im Gemeindeplan für Raum und Landschaft festgesetzten Baudichte oder gemäß Durchführungsplan verwirklicht werden kann und die durch Neuerrichtung oder Umwandlung einer bestehenden Baumasse erhalten wird. In Abweichung zur Regelung laut diesem Absatz kann der Gemeinderat, sofern die gesamte Gemeinde von der Landesregierung anhand objektiver Kriterien als strukturschwach und abwanderungsgefährdet eingestuft wird und nicht im Anhang A des Beschlusses der Landesregierung vom 25. September 2018, Nr. 968, aufscheint, entscheiden, mindestens 60 Prozent der neuen Baumasse für die Errichtung von Wohnungen für Ansässige gemäß Artikel 39 zu verwenden.”

2. Nach Artikel 38 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Falls die Einhebung des Planungsmehrwerts in Mischgebieten ausschließlich durch die Errichtung von Wohnungen mit Preisbindung gemäß Artikel 19 Absatz 3 erfolgt, müssen auf jenen Flächen, die nicht für den geförderten Wohnbau oder Wohnungen mit Preisbindung vorgesehen sind, und sofern es sich nicht um Gemeinden und Fraktionen laut Anhang A des Beschlusses der Landesregierung vom 25. September 2018, Nr. 968, handelt, in Abweichung von der Regelung laut Absatz 1 lediglich 60 Prozent der neuen Baumasse für die Errichtung von Wohnungen für Ansässige, die keine Luxuswohnungen sein dürfen, gemäß Artikel 39 verwendet werden. Diese Ausnahmeregelung kommt vorbehaltlich der Gewährung eines zusätzlichen Preisabschlages für den Erstverkauf und Weiterverkauf der Wohnungen, Garagen und Autoab-

di risorse e del fatto che solo una esigua parte del territorio provinciale è adatto all’insediamento permanente, nonché per ridurre il consumo netto di nuovo suolo in attuazione del Piano Clima Alto Adige 2040, fermo restando il recupero di parte del plusvalore di pianificazione di cui all’articolo 19, la nuova volumetria destinata a uso residenziale in zona mista è utilizzata per la realizzazione di abitazioni, che non possono essere alloggi di lusso, riservate ai residenti ai sensi dell’articolo 39. La metà di questa volumetria è utilizzata per alloggi con una superficie netta di almeno 70 m², fatte salve le diverse disposizioni contenute nei regolamenti edilizi comunali. Per nuova volumetria ai sensi del presente articolo si intende la volumetria realizzabile complessivamente, mediante nuova costruzione o trasformazione della volumetria esistente, sul singolo lotto edificatorio continuo o comparto edificatorio, secondo la densità edilizia stabilita nel piano comunale per il territorio e il paesaggio, o secondo il piano di attuazione. In deroga alla disposizione di questo comma, se l’intero territorio comunale è classificato dalla Giunta provinciale sulla base di criteri obiettivi come strutturalmente svantaggiato e a rischio di emigrazione e non compare nell’allegato A della deliberazione della Giunta provinciale del 25 settembre 2018, n. 968, la Giunta comunale può decidere di utilizzare almeno il 60 per cento della nuova massa edificabile per la costruzione di alloggi per i residenti ai sensi dell’articolo 39.”

2. Dopo il comma 1 dell’articolo 38 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Nel caso in cui il recupero del plusvalore di pianificazione in zone miste avvenga esclusivamente tramite la realizzazione di abitazioni a prezzo calmierato, ai sensi dell’articolo 19, comma 3, sulle aree non destinate all’edilizia agevolata o ad abitazioni a prezzo calmierato e sempreché non si tratti dei Comuni e delle frazioni di cui all’allegato A della deliberazione della Giunta provinciale del 25 settembre 2018, n. 968, in deroga alla disciplina di cui al comma 1 soltanto il 60 per cento della volumetria nuova deve essere utilizzato per la realizzazione di abitazioni riservate ai residenti, che non devono essere alloggi di lusso, ai sensi dell’articolo 39. Tale disciplina di deroga trova applicazione subordinatamente alla concessione di un prezzo ulteriormente scontato per la prima vendita e la rivendita di abitazioni, di autorimesse e dei posti auto,

stellplätze zur Anwendung, der in der Verordnung laut Artikel 40 Absatz 6 näher geregelt wird.“

3. Artikel 38 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung:

„2. Die Verpflichtung laut Absatz 1 besteht auch dann, wenn im Rahmen einer bestehenden nicht gebundenen Wohnbaumasse, die sich auf Flächen des geförderten Wohnbaus befindet, durch Wiedergewinnungsmaßnahmen, einschließlich des Abbruchs und Wiederaufbaus, mit derselben Baumasse die Anzahl der Wohnungen erhöht wird.“

4. Artikel 38 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung:

„3. Die Verpflichtung laut Absatz 1 besteht nicht, wenn eine seit dem 21. August 2020 bestehende, nicht gebundene Wohneinheit um nicht mehr als 20 Prozent der bestehenden Baumasse erweitert wird, unbeschadet der Pflicht der Bindung im Falle einer nachträglichen Teilung der erweiterten Wohneinheit. Die Verpflichtung besteht auch dann nicht, wenn die neue Baumasse für die Erweiterung eines an der betreffenden Stelle bereits bestehenden Betriebes verwendet wird.“

Art. 23

Wohnungen für Ansässige

1. Im ersten Satz von Artikel 39 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden nach dem Wort „Personen“ die Wörter „für den ständigen eigenen Wohnbedarf“ eingefügt, und die Wörter „selbst bzw. deren Familienmitglieder nicht Eigentümer einer dem Bedarf der Familie angemessenen Wohnung sind, die vom Tätigkeitsort aus leicht zu erreichen ist und“ werden gestrichen.

2. Nach Artikel 39 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

“1-bis. Innerhalb von 60 Tagen nach Beginn der Besetzung müssen die Personen, die die Wohnung besetzen, mit Ausnahme der im Absatz 5 genannten Personen, ihren meldeamtlichen Wohnsitz dorthin verlegen. Der meldeamtliche Wohnsitz muss dort für die gesamte Dauer der Besetzung beibehalten werden. Die Verlegung des meldeamtlichen Wohnsitzes ist nicht obligatorisch, wenn die Wohnung aus beruflichen Gründen besetzt wird

come specificato nel regolamento di cui all'articolo 40, comma 6.”

3. Il comma 2 dell'articolo 38 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito:

“2. L'obbligo di cui al comma 1 sussiste anche quando in un volume abitativo non vincolato esistente su aree per l'edilizia abitativa agevolata, in occasione di interventi di recupero, incluse la demolizione e la ricostruzione, il numero delle abitazioni viene aumentato lasciando inalterata la volumetria.”

4. Il comma 3 dell'articolo 38 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito:

“3. L'obbligo di cui al comma 1 non sussiste quando un'unità abitativa non vincolata già esistente dal 21 agosto 2020 viene ampliata in misura non superiore al 20 per cento della volumetria esistente, fermo restando l'obbligo di assunzione del vincolo in caso di successiva suddivisione dell'abitazione ampliata. L'obbligo non sussiste neanche se la nuova volumetria viene utilizzata per l'ampliamento di un'azienda già esistente nell'area interessata.”

Art. 23

Abitazioni riservate ai residenti

1. Nel primo periodo del comma 1 dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, dopo la parola: “occupate” sono inserite le parole: “, per il proprio fabbisogno abitativo primario,” e le parole: “non siano proprietarie, o i cui componenti del nucleo familiare non siano proprietari di un'abitazione adeguata al fabbisogno della famiglia, in una località facilmente raggiungibile dal luogo di svolgimento dell'attività e che” sono soppresse.

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“1-bis. Entro 60 giorni dall'inizio dell'occupazione le persone che occupano l'abitazione, con l'eccezione di quelle indicate al comma 5, devono trasferirvi la propria residenza anagrafica. La residenza anagrafica deve essere mantenuta nell'abitazione per tutta la durata dell'occupazione. Il trasferimento della residenza anagrafica non è obbligatorio qualora l'abitazione venga occupata per motivi lavorativi e la persona abbia la propria resi-

und die Person ihren meldeamtlichen Wohnsitz in einer anderen Gemeinde Südtirols hat und die Wohnung vom Wohnsitz gemäß Artikel 43 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, nicht leicht erreichbar ist.”.

3. Artikel 39 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

4. Der letzte Satz von Artikel 39 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

5. Artikel 39 Absatz 4-bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4-bis. Wird die Wohnung nicht gemäß und innerhalb der in Absatz 4 genannten Fristen besetzt oder wiederbesetzt, ist dies innerhalb von 30 Tagen nach Fristablauf der Gemeinde und dem Institut für den sozialen Wohnbau mitzuteilen. Der Eigentümer/Die Eigentümerin ist in diesem Fall verpflichtet, die Wohnung zum Landesmietzins Personen zu vermieten, die von der Gemeinde oder dem Institut für den sozialen Wohnbau namhaft gemacht werden, wobei prioritär Ansässige der Gemeinde zu nennen sind, welche in den Rangordnungen für die Zuweisung von Wohnungen zum bezahlbaren Mietzins laut Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 5, eingetragen sind. Das Institut für den sozialen Wohnbau kann zudem die Wohnung zur Ausübung der eigenen institutionellen Aufgaben anmieten. Die Namhaftmachung durch die Gemeinde oder das Institut für den sozialen Wohnbau, beziehungsweise die Erklärung der Mietabsicht durch das Institut für den sozialen Wohnbau, werden 30 Tage nach der Mitteilung wirksam, außer der Eigentümer/die Eigentümerin schließt innerhalb dieser Frist einen Mietvertrag mit einem/einer Berechtigten eigener Wahl ab. Innerhalb von weiteren 30 Tagen muss der Eigentümer/die Eigentümerin die Wohnung der namhaft gemachten Person oder dem Institut für den sozialen Wohnbau zur Verfügung stellen. Das Verfahren der Namhaftmachung von Personen durch die Gemeinde wird mit Gemeindeverordnung geregelt. Solange die Wohnung unbesetzt bleibt, können im Sinne und unter den Bedingungen dieses Absatzes, jederzeit berechnigte Personen namhaft gemacht werden.“

6. Am Ende von Artikel 39 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender

denza anagrafica in un altro comune della provincia dal quale l'abitazione non sia facilmente raggiungibile ai sensi dell'articolo 43 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche.”

3. Il comma 2 dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è abrogato.

4. L'ultimo periodo del comma 4 dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è abrogato.

5. Il comma 4-bis dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“4-bis. Se l'abitazione non è occupata o nuovamente occupata ai sensi ed entro i termini di cui al comma 4, ciò deve essere comunicato al Comune e all'Istituto per l'edilizia sociale entro 30 giorni dalla scadenza del termine. In tal caso il soggetto proprietario è obbligato a locare l'abitazione al canone di locazione provinciale a persone indicate dal Comune o dall'Istituto per l'edilizia sociale, individuate prioritariamente fra le persone residenti nel comune e figuranti nelle graduatorie per la locazione a canone sostenibile di cui alla legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5. L'Istituto per l'edilizia sociale ha inoltre la facoltà di prendere in locazione l'alloggio per i propri compiti istituzionali. L'indicazione del Comune o dell'Istituto per l'edilizia sociale o la volontà di quest'ultimo di prendere in locazione l'abitazione acquistano efficacia 30 giorni dopo la comunicazione, salvo che il soggetto proprietario non concluda, entro tale termine, con persone aventi diritto di sua scelta, un contratto di locazione. Entro ulteriori 30 giorni il soggetto proprietario deve mettere l'abitazione a disposizione delle persone designate o dell'Istituto per l'edilizia sociale. La procedura per l'indicazione di persone da parte del Comune è disciplinata con regolamento comunale. Finché perdura lo stato di mancata occupazione dell'abitazione, persone aventi diritto possono in ogni momento essere indicate ai sensi e alle condizioni del presente comma.”

6. Alla fine del comma 5 dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive

Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Eigenschaft als Schüler/Schülerin oder Studierende setzt eine Einschreibung an einer Bildungseinrichtung mit Sitz im Landesgebiet sowie den regelmäßigen Besuch im Sinne der Bestimmungen im Bereich der Bildungsförderung voraus.“

7. In Artikel 39 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden vor den Wörtern „höchstens 200 Prozent der Baukosten“ die Wörter „mindestens 100 Prozent und“ eingefügt.

Art. 24

Wohnungen mit Preisbindung

1. In Artikel 40 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter „der Volkswohnung“ gestrichen.

2. In Artikel 40 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden ab dem Datum laut Artikel 12 Absatz 6 dieses Gesetzes die Wörter „von Artikel 63 Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d), e) und g)“ durch die Wörter „von der Durchführungsverordnung laut Artikel 62 Absatz 6“ ersetzt.

3. Nach Artikel 40 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„5-bis. Abweichend von den vorhergehenden Absätzen, hat in den Gemeinden mit Wohnungsnot gemäß Artikel 1 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, das Institut für den sozialen Wohnbau beim Erstverkauf der Wohnungen für einen Anteil von mindestens 30 Prozent der Wohnungen, Garagen und Autoabstellplätze ein Vorrangsrecht für den Ankauf, welches in den von der Verordnung laut Absatz 6 festgelegten Formen auszuüben ist. Die im Sinne dieses Absatzes vom Institut für den sozialen Wohnbau erworbenen Wohnungen sind für die Vermietung im Sinne des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 5, in geltender Fassung, zweckbestimmt.“

Art. 25

Verfahren zur Genehmigung des Fachplanes

1. Nach Artikel 50 Absatz 2 erster Satz des

modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “La qualifica di scolaro/scolara o studente/studentessa presuppone l’iscrizione ad un istituto di formazione con sede nel territorio provinciale e la regolare frequenza ai sensi della disciplina provinciale in materia di diritto allo studio.”

7. Nel comma 6 dell’articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, prima delle parole: “un massimo del 200 per cento del costo di costruzione” sono inserite le parole: “un minimo del 100 per cento e a”.

Art. 24

Abitazioni a prezzo calmierato

1. Nel comma 1 dell’articolo 40 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, le parole: “delle abitazioni popolari” sono soppresse.

2. Nel comma 5 dell’articolo 40 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, dalla data di cui al comma 6 dell’articolo 12 della presente legge, le parole: “dall’articolo 63, comma 1, lettere a), b), c), d), e) e g),” sono sostituite dalle parole: “dal regolamento di esecuzione di cui all’articolo 62, comma 6,”.

3. Dopo il comma 5 dell’articolo 40 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“5-bis. In deroga a quanto previsto dai commi precedenti, nei Comuni con esigenza abitativa ai sensi dell’articolo 1, comma 6, della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, nella prima vendita di abitazioni l’Istituto per l’edilizia sociale ha un diritto di priorità per l’eventuale acquisto di almeno il 30 per cento delle abitazioni, autorimesse e dei posti auto, da esercitarsi secondo le modalità disciplinate nel regolamento di cui al comma 6. Le abitazioni acquistate dall’Istituto per l’edilizia sociale ai sensi del presente comma sono destinate alla locazione ai sensi della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 5, e successive modifiche.”

Art. 25

Procedimento di approvazione del piano di settore

1. Dopo il primo periodo del comma 2 dell’arti-

Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Satz hinzugefügt: „Für Gemeinden mit mehr als 50.000 Einwohnern/Einwohnerinnen beträgt die Frist 90 Tage.“

Art. 26

*Änderungen zum Gemeindeplan
für Raum und Landschaft*

1. Artikel 54 Absatz 6 erster Satz des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung: „Die Genehmigung im Sinne des Landesgesetzes vom 16. August 2023, Nr. 19, in geltender Fassung, kann unabhängig von der Widmungskategorie im Landschaftsplan erteilt werden; sie muss aber die Vorschriften und Verpflichtungen enthalten, die betroffenen Flächen in dem Zustand wiederherzustellen, welcher der vorgesehenen Widmung entspricht, und alle Anlagen zu entfernen, die dieser Widmung nicht entsprechen.“

Art. 27

Durchführungsplan

1. Artikel 57 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung:

„3. Die Aufteilung der in Absatz 2 genannten Rechte und Pflichten erfolgt im Verhältnis zu der gemäß Durchführungsplan zulässigen Baumasse. Wird in einem Mischgebiet nach erfolgter Genehmigung des Durchführungsplanes die Baudichte erhöht, müssen für die neue Baumasse die Erschließungsgebühren in der Höhe entrichtet werden, wie sie von der entsprechenden Gemeindeverordnung vorgesehen ist.“

2. Artikel 57 Absatz 9 erster Satz des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung: „Der Auftrag zur Ersterstellung eines neuen Durchführungsplans für Mischgebiete mit einer Fläche von mehr als 10.000 m² oder für Gewerbegebiete mit einer Fläche von mehr als 20.000 m² wird durch einen Wettbewerb vergeben.“

3. Nach Artikel 57 Absatz 9 erster Satz des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Satz eingefügt: „Für Gebiete, in denen bereits mehr als 50 Prozent der Baumasse verbaut sind, kann vom Wettbewerb abgesehen werden.“

colo 50 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è aggiunto il seguente periodo: “Nei Comuni con oltre 50.000 abitanti il termine perentorio è di 90 giorni.”

Art. 26

*Varianti al piano comunale per il territorio
e il paesaggio*

1. Il primo periodo del comma 6 dell'articolo 54 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito: “L'autorizzazione ai sensi della legge provinciale 16 agosto 2023, n. 19, e successive modifiche, può essere rilasciata indipendentemente dalla categoria di destinazione dell'area risultante dal piano paesaggistico; essa deve però specificare le prescrizioni e gli obblighi di ripristino delle aree nello stato corrispondente alla destinazione urbanistica prevista e di rimozione di tutti gli impianti non corrispondenti a tale destinazione urbanistica.”

Art. 27

Piano di attuazione

1. Il comma 3 dell'articolo 57 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. La ripartizione dei diritti e degli obblighi di cui al comma 2 avviene in proporzione alla volumetria ammessa in base al piano di attuazione. Se in una zona mista successivamente all'avvenuta approvazione del piano di attuazione viene aumentata la densità edilizia, per la nuova volumetria devono essere versati i contributi di urbanizzazione nella misura prevista dal rispettivo regolamento comunale.”

2. Il primo periodo del comma 9 dell'articolo 57 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito: “L'incarico per la prima redazione di un nuovo piano di attuazione per zone miste con una superficie superiore a 10.000 m² o per zone produttive con una superficie superiore a 20.000 m² è assegnato mediante concorso.”

3. Dopo il primo periodo del comma 9 dell'articolo 57 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è inserito il seguente periodo: “Per le zone in cui sia già stata edificata più del 50 per cento della volumetria si può prescindere dal concorso.”

4. Nach Artikel 57 Absatz 10-bis zweiter Satz des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Im Falle einer Finanzierung von Seiten des Landes ist die von Absatz 2 vorgesehene Verpflichtung der Eigentümer und Eigentümerinnen und der Zuweisungsempfänger und Zuweisungsempfängerinnen zur anteilmäßigen Übernahme der Kosten für die Ausarbeitung des Durchführungsplans auf jenen Anteil beschränkt, der nicht durch die Finanzierung abgedeckt ist.“

Art. 28

*Verfahren zur Erteilung der
landschaftsrechtlichen Genehmigung
im Zuständigkeitsbereich des Landes*

1. Am Ende von Artikel 69 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Satz hinzugefügt: „Nach Ablauf der Frist von 60 Tagen ab Erhalt des Antrages fällt die Entscheidung über die Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung in die Zuständigkeit der Gemeinde, die innerhalb von weiteren 60 Tagen entscheidet.“

Art. 29

Tätigkeit der öffentlichen Verwaltungen

1. In Artikel 70 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter „Artikel 27 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50“ durch die Wörter „Artikel 38 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36“ ersetzt.

2. In Artikel 70 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter „IV. Teil I. Titel des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50“ durch die Wörter „IV. Buch des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36“ ersetzt.

Art. 30

Baugenehmigungsverfahren

1. Nach Artikel 76 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, wird folgender Absatz eingefügt:

„5-bis. Die Öffentlichkeit wird von der Erteilung

4. Dopo il secondo periodo del comma 10-bis dell'articolo 57 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “In caso di finanziamento da parte della Provincia, l'obbligo previsto dal comma 2 in capo ai soggetti proprietari e assegnatari di assunzione della quota dei costi per l'elaborazione del piano di attuazione è limitato alla quota non coperta dal finanziamento.”

Art. 28

*Procedimento per il rilascio
dell'autorizzazione paesaggistica
di competenza della Provincia*

1. Alla fine del comma 3 dell'articolo 69 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è aggiunto il seguente periodo: “Scaduto il termine di 60 giorni dal ricevimento della domanda, la decisione sul rilascio dell'autorizzazione paesaggistica ricade nella competenza del Comune, il quale decide entro ulteriori 60 giorni.”

Art. 29

Attività delle pubbliche amministrazioni

1. Nella lettera b) del comma 1 dell'articolo 70 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, le parole: “articolo 27 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50” sono sostituite dalle parole: “articolo 38 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36”.

2. Nella lettera e) del comma 1 dell'articolo 70 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, le parole: “alla parte IV, titolo I, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50” sono sostituite dalle parole: “al libro IV del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36”.

Art. 30

Procedimento per il permesso di costruire

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 76 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è inserito il seguente comma:

“5-bis. Dell'avvenuto rilascio del permesso di

der Baugenehmigung durch Veröffentlichung an der Amtstafel der Eckdaten der Genehmigung, mit Angabe des Vor- und Nachnamens der antragstellenden Person bzw. der Daten der antragstellenden juristischen Person, der betroffenen Immobilie und der Art der Arbeiten unterrichtet.“

Art. 31

*Eingriffsgebühr für Baugenehmigung
und ZeMeT*

1. Im Artikel 78 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, werden die Wörter „Artikel 35 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50“ durch die Wörter „Artikel 14 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36“ und die Wörter „Artikel 23 Absatz 8“ durch die Wörter „Artikel 41 Absatz 8“ ersetzt.

Art. 32

*Befreiung von oder Reduzierung
der Baukostenabgabe*

1. Im Artikel 81 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter „4. Teil 1. Titel des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50“ durch die Wörter „IV. Buch des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36“ ersetzt.

Art. 33

*Aufsicht über Tätigkeiten zur
Gebietsumwandlung*

1. Artikel 86 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung:
„7. Die durch dieses Gesetz vorgesehenen Einnahmen werden gemäß den geltenden Vorschriften des Landes und des Staates zur Einhebung eingehoben.“

Art. 34

*Nicht-Besetzung oder widerrechtliche Besetzung
der Ansässigen vorbehaltenen Wohnung*

1. In Artikel 97 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter „5.000 Euro“ durch die Wörter

costruire è data notizia al pubblico mediante pubblicazione all'albo pretorio degli estremi del permesso, del nome e cognome della persona fisica richiedente ovvero dei dati relativi alla persona giuridica richiedente, degli estremi identificativi dell'immobile e della tipologia dei lavori.”

Art. 31

*Contributo di intervento per il permesso
di costruire e per la SCIA*

1. Nel comma 4 dell'articolo 78 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, le parole: “articolo 35 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50” sono sostituite dalle parole: “articolo 14 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36” e le parole: “articolo 23, comma 8” dalle parole: “articolo 41, comma 8”.

Art. 32

*Riduzione o esonero dal contributo
sul costo di costruzione*

1. Nella lettera d) del comma 1 dell'articolo 81 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, le parole: “alla parte IV, titolo I, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50” sono sostituite dalle parole: “al libro IV del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36”.

Art. 33

*Vigilanza sull'attività di trasformazione del
territorio*

1. Il comma 7 dell'articolo 86 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito:
“7. Le entrate previste dalla presente legge sono riscosse secondo le vigenti disposizioni provinciali e statali in materia di riscossione.”

Art. 34

*Mancata occupazione od occupazione abusiva di
abitazioni riservate ai residenti*

1. Nel comma 1 dell'articolo 97 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche, le parole: “5.000 euro” sono sostituite dalle parole:

„10.000 Euro“ ersetzt.

2. In Artikel 97 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „innerhalb von sechs Monaten ab Zustellung“ die Wörter „der Vorhaltung der Übertretung oder“ eingefügt.

3. Nach Artikel 97 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-bis. Wird eine Besetzung aus Gründen der touristischen Nutzung oder anderer gewerblicher Tätigkeit festgestellt, so wird die in den Absätzen 1 und 2 vorgesehene Geldbuße verdreifacht.“

4. Artikel 97 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„3. Erfolgt die von Artikel 39 Absatz 4-bis vorgesehene Mitteilung nicht oder nicht innerhalb der dort festgelegten Frist, wird eine Geldbuße von 2.000 Euro verhängt. Innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Vorhaltung der Übertretung oder des Bußgeldbescheids leiten die Gemeinde und das Institut für den sozialen Wohnbau das von Artikel 39 Absatz 4-bis vorgesehene Verfahren ein.“

5. Artikel 97 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Wird die Wohnung der namhaft gemachten Person oder dem Institut für den sozialen Wohnbau nicht gemäß und innerhalb der Fristen laut Artikel 39 Absatz 4-bis zur Verfügung gestellt, muss der Eigentümer/die Eigentümerin dem Institut für den sozialen Wohnbau oder der Gemeinde für jeden Monat verspäteter Übergabe eine Geldbuße in Höhe des zweieinhalbfachen Landesmietzinseszins bezahlen.“

6. In Artikel 97 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden die Wörter „innerhalb von 45 Tagen ab Bußgeldbescheid“ durch die Wörter „innerhalb von 45 Tagen ab der Vorhaltung der Übertretung oder des Bußgeldbescheides“ ersetzt.

7. Nach Artikel 97 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden folgende Absätze 7 und 8 hinzugefügt:

„7. Für die in diesem Artikel vorgesehenen Geldbußen wird Artikel 6 Absatz 2 des Landesge-

„10.000 euro“.

2. Nel comma 2 dell'articolo 97 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, dopo le parole: “entro sei mesi dalla notifica”, sono inserite le seguenti parole: “della contestazione della violazione o”.

3. Dopo il comma 2 dell'articolo 97 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

“2-bis. Se è accertata l'occupazione con finalità di tipo turistico o per altra finalità di impresa, le sanzioni previste dai commi 1 e 2 sono triplicate.”

4. Il comma 3 dell'articolo 97 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“3. Se la comunicazione prevista dall'articolo 39, comma 4-bis, è omessa o tardiva rispetto al termine ivi stabilito, si applica la sanzione pecuniaria di 2.000 euro. Entro 30 giorni dalla notifica della contestazione della violazione o dell'ordinanza ingiunzione il Comune e l'Istituto per l'edilizia sociale avviano la procedura prevista dall'articolo 39, comma 4-bis.”

5. Il comma 4 dell'articolo 97 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Qualora l'abitazione non venga messa a disposizione delle persone indicate o dell'Istituto per l'edilizia sociale ai sensi e nei termini indicati dall'articolo 39, comma 4-bis, il soggetto proprietario deve corrispondere all'Istituto per l'edilizia sociale ovvero al Comune, per ogni mese di ritardata consegna, una sanzione pecuniaria pari a due volte e mezzo l'ammontare del canone di locazione provinciale.”

6. Nel comma 5 dell'articolo 97 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, le parole: “entro 45 giorni dall'ordinanza ingiunzione” sono sostituite dalle parole: “entro 45 giorni dalla notifica della contestazione della violazione o dell'ordinanza ingiunzione”.

7. Dopo il comma 6 dell'articolo 97 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, sono aggiunti i seguenti commi 7 e 8:

“7. Per le sanzioni previste dal presente articolo non trova applicazione il comma 2 dell'articolo

setzes vom 7. Januar 1977, n. 9, in geltender Fassung, nicht angewandt.

8. Abweichend von den Absätzen 1 und 2 werden für den Fall, dass bei einem bestehenden Mietvertrag der Mieter die Voraussetzungen für die Besetzung der Wohnung während der Mietdauer verliert, die Geldbuße gemäß Absatz 1 und 2 bis zur erst möglichen Fälligkeit des Mietvertrages nicht verhängt. Diese Geldbußen werden ebenfalls nicht verhängt, wenn der Vermieter im selben Fall nachweisen kann, dass bezüglich der widerrechtlich besetzten Wohnung ein gerichtliches Verfahren wegen Räumungsklage behängt.“

Art. 35

Nicht genehmigte Maßnahmen an Landschaftsgütern

1. Am Ende von Artikel 99 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die im Sinne dieses Artikels erlassenen Sanktionsmaßnahmen sind endgültig.“

Art. 36

Übergangsbestimmungen des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9

1. Artikel 103 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„5. Bis zur Genehmigung des in Artikel 51 vorgesehenen Gemeindeentwicklungsprogramms versteht man unter Siedlungsgebiet die verbauten Ortskerne im Sinne von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10, in geltender Fassung. Die Gemeinde kann in diesem Zeitraum im verbauten Ortskern Änderungen am Gemeindeplan für Raum und Landschaft mit dem Verfahren und innerhalb der Grenzen laut Artikel 54 Absatz 1 vornehmen. Die Landesregierung kann im selben Zeitraum mit dem Verfahren laut Artikel 54 Absatz 2 alle Änderungen im verbauten Ortskern genehmigen, die nicht unter jene laut Artikel 54 Absatz 1 fallen und darüber hinaus folgende Änderungen außerhalb des verbauten Ortskerns genehmigen:

- a) Ausweisung neuer Baugebiete, die an bestehende Baugebiete anschließen müssen,
- b) Ausweisung von Gebieten für öffentliche Einrichtungen, von Sondernutzungsgebieten für Spei-

6 della legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche.

8. In deroga ai commi 1 e 2, qualora il soggetto conduttore perda i requisiti per l'occupazione dell'abitazione durante il periodo di validità del contratto di locazione in essere, le sanzioni di cui ai commi 1 e 2 non si applicano fino alla prima scadenza utile del contratto di locazione. Dette sanzioni non si applicano neanche se, nel medesimo caso, il soggetto locatore dimostra che in relazione all'alloggio occupato illegittimamente è pendente un procedimento giudiziario di sfratto.”

Art. 35

Interventi non autorizzati su beni paesaggistici

1. Alla fine del comma 1 dell'articolo 99 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “I provvedimenti sanzionatori adottati ai sensi del presente articolo sono definitivi.”

Art. 36

Norme transitorie della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9

1. Il comma 5 dell'articolo 103 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“5. Fino all'approvazione del programma di sviluppo comunale previsto dall'articolo 51, per area insediabile si intendono i centri edificati ai sensi dell'articolo 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10, e successive modifiche. Entro lo stesso periodo di tempo il Comune può, nei centri edificati, apportare modifiche al Piano comunale per il territorio e il paesaggio nel rispetto del procedimento e dei limiti di cui all'articolo 54, comma 1. Nello stesso periodo di tempo la Giunta provinciale può approvare, nei centri edificati, nel rispetto del procedimento di cui all'articolo 54, comma 2, tutte le modifiche non ricadenti nella previsione di cui all'articolo 54, comma 1, e può, inoltre, approvare le seguenti modifiche al di fuori dei centri edificati:

- a) individuazione di nuove zone edificabili, che devono essere contigue alle zone edificabili esistenti;
- b) individuazione di zone per attrezzature pubbliche, di zone a destinazione particolare per ba-

cherbecken, Tankstellen, Radstationen und Freizeiteinrichtungen und von primären Erschließungsanlagen,

c) Änderung von Bauvorschriften für einzelne Zonen.“

2. Nach Artikel 103 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„5-bis. Die Ausweisung neuer Baugebiete, auch in Durchführung von Raumordnungsvereinbarungen im Sinne von Artikel 20, ist auch dann zulässig, wenn diese neuen Baugebiete durch Flächen für Verkehr und Mobilität oder durch Bachläufe von bestehenden Baugebieten getrennt sind. Voraussetzung für die Ausweisung von und die Änderungen an Flächen mit gastgewerblicher Nutzungswidmung im verbauten Ortskern und außerhalb davon ist das Vorhandensein eines genehmigten Tourismusentwicklungskonzepts laut Artikel 51 Absatz 5 Buchstabe g). In Ermangelung dieses Konzepts sind Dichteerhöhungen, Änderungen an der Zonenabgrenzung und Änderungen zwischen den verschiedenen Kategorien Beherbergung, Camping und Schank- und Speisebetriebe zulässig, sofern damit keine Erhöhung der Bettenanzahl verbunden ist und ohne Erhöhung der Zonenfläche. Die Landesregierung kann die Änderungen laut Artikel 53 Absatz 8, wie auch jene, die im Bereich der Verfahren laut IV. Buch des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. März 2023, Nr. 36, in geltender Fassung vorgesehen sind, mit dem Verfahren laut Artikel 50 von Amts wegen vornehmen.“

3. In Artikel 103 Absatz 6-ter des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „dieses Gesetzes“ die Wörter „, in geltender Fassung,“ eingefügt.

4. Artikel 103 Absatz 18 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„18. Von der Regelung laut Artikel 38 Absatz 1 unberührt bleiben, sofern es sich nicht um Gemeinden und Fraktionen laut Anhang A des Beschlusses der Landesregierung vom 25. September 2018, Nr. 968, handelt, die Bindungspflichten im Ausmaß von weniger als 100 Prozent, die sich auf Mischgebiete beziehen, deren Ausweisung im Bauleitplan zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Bestimmung bereits mit Beschluss des Gemeindeausschusses eingeleitet war.“

cini di accumulo, per impianti di distribuzione di carburanti, per aree per ciclisti e per impianti per il tempo libero, e individuazione di opere di urbanizzazione primaria;

c) modifica della disciplina edilizia per le singole zone.“

2. Dopo il comma 5 dell'articolo 103 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è inserito il seguente comma:

5-bis. L'individuazione di nuove zone edificabili, anche in attuazione di accordi urbanistici ai sensi dell'articolo 20, è consentita anche se aree destinate alla viabilità e alla mobilità o torrenti separano tali nuove zone dalle zone edificabili esistenti. Presupposto per l'individuazione e la modifica di superfici destinate ad attività di esercizio pubblico dentro e fuori dai centri edificati è l'esistenza di un programma per lo sviluppo del turismo di cui all'articolo 51, comma 5, lettera g) approvato. In assenza di tale programma, gli aumenti di densità edilizia, le modifiche alla delimitazione della zona e le modifiche alle diverse categorie tra esercizi ricettivi, campeggi ed esercizi di somministrazione di pasti e bevande sono consentiti, senza aumento della superficie della zona e qualora ciò non comporti un aumento del numero dei posti letto. La Giunta provinciale può approvare d'ufficio le modifiche di cui all'articolo 53, comma 8, nonché quelle previste nell'ambito delle procedure di cui al libro IV del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, e successive modifiche, secondo il procedimento di cui all'articolo 50.“

3. Nel comma 6-ter dell'articolo 103 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, dopo le parole: “della presente legge” sono inserite le parole: “, e successive modifiche,“.

4. Il comma 18 dell'articolo 103 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

“18. La disciplina di cui all'articolo 38, comma 1, non si applica, sempreché non si tratti dei Comuni e delle frazioni di cui all'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale del 25 settembre 2018, n. 968, agli obblighi di vincolo in misura inferiore al 100 per cento, se tali obblighi riguardano zone miste, la cui individuazione nel piano urbanistico era già stata avviata con delibera della Giunta comunale alla data di entrata in vigore della presente disposizione.“

5. Artikel 103 Absatz 20-bis des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung:

„20-bis. Nach Beendigung der Amtsperiode des Gemeinderates wird die Gemeindekommission für Raum und Landschaft innerhalb von 60 Tagen ab der Wahl des Gemeindeausschusses neu ernannt. Diese Gemeindekommission nimmt ihre Aufgaben und Befugnisse bis zu ihrer Neubestellung und höchstens bis zum Ablauf der Frist für die Neubestellung wahr. Bis dahin gilt ihre Amtszeit als verlängert. Nach Ablauf der Frist für die Neubestellung verfällt die Gemeindekommission, die nicht neu ernannt wurde. Alle von der verfallenen Gemeindekommission ergriffenen Akte sind nichtig.“

Art. 37

Änderungen des Anhangs C

1. Punkt C 5) des Anhangs C des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält folgende Fassung:

„C 5) saisonale Bauwerke und Bauarbeiten zum Zweck der Erfüllung objektiver dringender und vorübergehender Erfordernisse, vorausgesetzt sie werden nach Ende der vorübergehenden Notwendigkeit und jedenfalls innerhalb einer Frist von nicht mehr als 180 Tagen, einschließlich des Zeitraums für den Aufbau und den Abbau des Bauwerks, unverzüglich entfernt. Der Baubeginn ist der Gemeinde mitzuteilen;“.

2. Punkt C 6) des Anhangs C des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erhält im deutschen Text folgende Fassung:

„C 6) Bodenlege- und Feinarbeiten an Außenflächen, auch an Halteflächen, bei denen der Versiegelungsindex eingehalten wird, sofern von der Gemeindeplanung vorgesehen, einschließlich der Errichtung von vollständig unterirdischen nicht zugänglichen Luftschächten, von Wasserauffangbecken und von unterirdischen verschlossenen Räumen;“.

3. Nach Punkt C 12) des Anhangs C des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, werden folgende Punkte C 13), C 14), C 15) und C 16) eingefügt:

„C 13) Sonnenschutz- und Wetterschutzvorrichtungen, deren Hauptstruktur aus Markisen, Sonnensegeln, Außenmarkisen, Pergola-Markisen einschließlich bioklimatischer Markisen, mit ein-

5. Il comma 20-bis dell'articolo 103 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, è così sostituito:

„20-bis. Dopo la fine del mandato del Consiglio comunale, la Commissione comunale per il territorio e il paesaggio è ricostituita entro 60 giorni dall'elezione della Giunta comunale. Tale commissione comunale esercita le sue funzioni e i suoi poteri fino alla sua ricostituzione e al più tardi fino alla scadenza del termine per la ricostituzione. Durante tale periodo il suo mandato è considerato prorogato. Decorso il termine per la ricostituzione decade la Commissione comunale che non è stata ricostituita. Tutti gli atti compiuti dalla commissione comunale decaduta sono nulli.“

Art. 37

Modifiche dell'allegato C

1. Il punto C 5) dell'allegato C della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito:

“C 5) le opere stagionali e quelle dirette a soddisfare obiettive esigenze, contingenti e temporanee, purché destinate ad essere immediatamente rimosse al cessare della temporanea necessità e, comunque, entro un termine non superiore a 180 giorni comprensivo dei tempi di allestimento e smontaggio del manufatto, previa comunicazione di avvio dei lavori all'amministrazione comunale;“.

2. Il punto C 6) dell'allegato C della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, è così sostituito nel testo tedesco:

“C 6) Bodenlege- und Feinarbeiten an Außenflächen, auch an Halteflächen, bei denen der Versiegelungsindex eingehalten wird, sofern von der Gemeindeplanung vorgesehen, einschließlich der Errichtung von vollständig unterirdischen nicht zugänglichen Luftschächten, von Wasserauffangbecken und von unterirdischen verschlossenen Räumen;“.

3. Dopo il punto C 12) dell'allegato C della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, sono inseriti i seguenti punti C 13), C 14) C 15) e C 16):

“C 13) le opere di protezione dal sole e dagli agenti atmosferici la cui struttura principale sia costituita da tende, tende da sole, tende da esterno, tende a pergola, anche bioclimatiche, con telo re-

ziehbarem, auch wasserdichtem Material oder mit beweglichen oder verstellbaren Sonnenschutzelementen, besteht und die an Gebäude oder Gebäudeteile angelehnt oder daran befestigt werden, auch mit fixen Strukturen, die zur Abstützung und zur Ausdehnung des Bauwerks erforderlich sind. In jedem Fall dürfen diese Eingriffe nicht zur Schaffung eines dauerhaft geschlossenen Raumes führen mit sich daraus ergebender Änderung der Baumassen und Flächen, müssen bautechnische und ästhetische Merkmale aufweisen, welche die visuelle Wirkung und die wahrgenommene Inanspruchnahme des Raums auf ein Minimum reduzieren, und müssen mit den bereits bestehenden architektonischen Linien harmonisieren;

C 14) Wildschutzzäune laut den von der Landesregierung genehmigten Richtlinien;

C 15) Wärmepumpen für Gebäude für die Klimatisierung und Warmwasseraufbereitung;

C 16) Agrivoltaikanlagen in den von der Verordnung im Sinne von Artikel 29 Absatz 3 vorgesehenen Fällen, die den Fortbestand der landwirtschaftlichen Tätigkeit gewährleisten, mit einer Leistung von weniger als 1 MW, einschließlich der unbedingt erforderlichen verbundenen Bauwerke und Infrastrukturen für den Bau und den Betrieb der Anlagen.“

Art. 38

Übergangsbestimmungen

1. Niemand kann für Verstöße gegen die Bindung, welche gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, sowie gemäß Artikel 79 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in den bis zum Inkrafttreten dieses Gesetzes geltenden Fassungen übernommen wurde, bestraft werden, wenn die Handlung zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes keinen Verstoß mehr darstellt; davon ausgenommen sind die bereits mit Bußgeldbescheid verhängten Geldbußen. In keinem Fall erlaubt ist die Rückforderung dessen, was bereits gezahlt wurde.

2. Im Falle von Mischgebieten, deren Ausweisung im Bauleitplan zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes bereits mit Beschluss des Gemeindefachausschusses eingeleitet war, kann die Aufteilung der in Artikel 57 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, genannten Rechte und Pflichten, auf der Grundlage der bis zum Inkrafttreten dieses

trattile, auch impermeabile, ovvero con elementi di protezione solare mobili o regolabili, e che sia addossata o annessa agli immobili o alle unità immobiliari, anche con strutture fisse necessarie al sostegno e all'estensione dell'opera. In ogni caso, tali opere non possono determinare la creazione di uno spazio stabilmente chiuso, con conseguente variazione di volumi e di superfici, devono avere caratteristiche tecnico-costruttive e profilo estetico tali da ridurre al minimo l'impatto visivo e l'ingombro apparente e devono armonizzarsi alle preesistenti linee architettoniche;

C 14) recinzioni per la protezione della selvaggina secondo le linee guida approvate dalla Giunta provinciale;

C 15) pompe di calore a servizio di edifici per la climatizzazione e l'acqua calda sanitaria;

C 16) impianti agrivoltaici nei casi previsti dal regolamento di cui all'articolo 29, comma 3, purché garantiscano la continuità dell'attività agricola, di potenza inferiore a 1 MW, comprese le opere connesse e le infrastrutture indispensabili alla costruzione e all'esercizio degli impianti.”

Art. 38

Disposizioni transitorie

1. Nessuno può essere sanzionato per la violazione del vincolo assunto ai sensi dell'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, nonché dell'articolo 79 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, nelle versioni vigenti fino all'entrata in vigore della presente legge, se all'entrata in vigore della presente legge il fatto non costituisce più una violazione; fa eccezione il caso in cui la sanzione sia già stata irrogata con ordinanza ingiunzione. In nessun caso è ammessa la ripetizione di quanto pagato.

2. Nel caso di zone miste, la cui individuazione nel piano urbanistico era già stata avviata con deliberazione della Giunta comunale alla data di entrata in vigore della presente legge, la ripartizione dei diritti e degli obblighi di cui all'articolo 57, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, può avvenire sulla base delle disposizioni dell'articolo 57, comma 3,

Gesetzes geltenden Bestimmungen von Artikel 57 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, erfolgen.

2. ABSCHNITT
ÄNDERUNG DES LANDESGESETZES
VOM 28. NOVEMBER 2001, NR. 17,
„HÖFEGESETZ“

Art. 39
*Bewilligung zum Erwerb eines
geschlossenen Hofes*

1. Nach Artikel 6 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Artikel eingefügt:

„Art. 6-bis (*Bewilligung zum Erwerb eines geschlossenen Hofes*) - 1. Zur Erhaltung eines lebensfähigen Bauernstandes und um zu erreichen, dass die geschlossenen Höfe überwiegend von ihren Eigentümern und Eigentümerinnen bewohnt und bewirtschaftet werden, muss der Erwerb des Eigentums, des Miteigentums oder des Fruchtgenussrechts an einem geschlossenen Hof durch Rechtsgeschäfte unter Lebenden von der örtlichen Höfekommission, nach Überprüfung der in Absatz 2 festgelegten Voraussetzungen bewilligt werden.

2. Die Bewilligung gemäß Absatz 1 wird erteilt, wenn der Erwerber/die Erwerberin bei Erwerb selbstbewirtschaftender Bauer/selbstbewirtschaftende Bäuerin ist oder wenn er/sie in der Landwirtschaft beruflich tätig ist oder eine frühere Berufserfahrung in der Landwirtschaft nachweist. Zudem müssen ein Studientitel, ein Diplom oder die Teilnahmebestätigung an einem Fortbildungskurs für Junglandwirte, wie in der Durchführungsverordnung laut Artikel 49 festgelegt, nachgewiesen werden.

3. Die subjektiven Voraussetzungen können auch durch gleichwertige Titel nachgewiesen werden, welche in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder in sonstigen Staaten, soweit unionsrechtliche oder staatsvertragliche Verpflichtungen bestehen, erworben wurden.

4. In folgenden Fällen bedarf der Erwerb des Eigentums, des Miteigentums oder des Fruchtgenussrechts an einem geschlossenen Hof durch Rechtsgeschäfte unter Lebenden keiner Bewilligung gemäß Absatz 2:

- a) Erwerb durch Schenkungsvertrag,
- b) Erwerb zwischen Ehegatten/Ehegattinnen, zwischen Partnern/Partnerinnen eingetragener Le-

della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, in vigore fino all'entrata in vigore della presente legge.

CAPO II
MODIFICA DELLA LEGGE PROVINCIALE
28 NOVEMBRE 2001, N. 17,
“LEGGE SUI MASI CHIUSI”

Art. 39
*Autorizzazione all'acquisto
di un maso chiuso*

1. Dopo l'articolo 6 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, è inserito il seguente articolo:

Art. 6-bis (*Autorizzazione all'acquisto di un maso chiuso*) - 1. Per mantenere vitale la comunità agricola e raggiungere l'obiettivo che i masi chiusi siano abitati e coltivati prevalentemente dai rispettivi proprietari e proprietarie, l'acquisto della proprietà, della comproprietà o del diritto di usufrutto su un maso chiuso per atto tra vivi è autorizzato dalla commissione locale per i masi chiusi, previa verifica dei requisiti stabiliti al comma 2.

2. L'autorizzazione ai sensi del comma 1 è concessa, se l'acquirente al momento dell'acquisto è un coltivatore diretto/una coltivatrice diretta, oppure si dedica professionalmente a un'attività agricola o dimostra di avere una pregressa esperienza professionale in agricoltura. L'acquirente deve inoltre essere in possesso di un titolo di studio, di un diploma o di un attestato di frequenza ad un corso di formazione per giovani agricoltori, come determinato dal regolamento di esecuzione di cui all'articolo 49.

3. I requisiti soggettivi possono essere comprovati anche con titoli equivalenti acquisiti in un altro Stato membro dell'Unione europea, oppure in altri Stati, in conformità a eventuali vincoli euro unitari o internazionali.

4. Nei seguenti casi l'acquisto per atto tra vivi della proprietà, della comproprietà o del diritto di usufrutto su un maso chiuso non necessita di un'autorizzazione ai sensi del comma 2:

- a) acquisto con contratto di donazione;
- b) acquisto tra coniugi, tra persone conviventi iscritte al registro di convivenza o tra parenti

bensgemeinschaften oder zwischen Verwandten innerhalb des dritten Verwandtschaftsgrades,

- c) Erwerb von Miteigentumsanteilen im Zuge der Auflösung der Miteigentumsgemeinschaft,
- d) Erwerb durch Erben/Erbinen oder Vermächtnisnehmer/Vermächtnisnehmerinnen in Anwendung der besonderen Bestimmungen über die Erbschaftsteilung laut den Artikeln 11 und folgende,
- e) Erwerb im Rahmen eines Trennungs- oder Scheidungsverfahrens,
- f) Erwerb durch öffentlich-rechtliche Körperschaften oder zivilrechtlich anerkannte kirchliche Körperschaften.“

2. Die Bestimmungen dieses Artikels finden nicht Anwendung für Kaufvorverträge, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bereits registriert und im Grundbuch angemerkt sind.

Art. 40

Beschlüsse, die der Kontrolle der Abteilung Landwirtschaft unterliegen

1. Artikel 44 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, erhält folgende Fassung:

„1. Bewilligungen der Höfekommissionen, welche die Bildung oder die Auflösung von geschlossenen Höfen, den Erwerb des Eigentums, des Miteigentums oder des Fruchtgenussrechts an einem geschlossenen Hof durch Rechtsgeschäfte unter Lebenden oder die Abtrennung von Gebäuden beliebiger Art zum Inhalt haben, müssen zusammen mit den entsprechenden Unterlagen innerhalb von 30 Tagen, nachdem die Maßnahme getroffen worden ist, der für die Landwirtschaft zuständigen Abteilung übermittelt werden. Die Bewilligungen werden nach Ablauf von 30 Tagen nach ihrem Eingang bei der für die Landwirtschaft zuständigen Abteilung rechtswirksam, es sei denn, diese legt innerhalb dieser Frist bei der Landeshöfekommission dagegen Beschwerde ein. Die Landeshöfekommission kann die Bewilligung bestätigen, ändern oder aufheben.“

entro il terzo grado di parentela;

- c) acquisto di quote di comproprietà in sede di scioglimento della comunione;
- d) acquisto da parte di eredi o legatari/legatarie in applicazione delle disposizioni particolari concernenti la divisione del patrimonio ereditario di cui agli articoli 11 e seguenti;
- e) acquisto nell'ambito di un procedimento di separazione o divorzio;
- f) acquisto da parte di enti pubblici o enti ecclesiastici civilmente riconosciuti.”

2. Le disposizioni del presente articolo non si applicano ai contratti preliminari di compravendita registrati e annotati nel libro fondiario all'entrata in vigore della presente legge.

Art. 40

Deliberazioni soggette al controllo della Ripartizione provinciale agricoltura

1. Il comma 1 dell'articolo 44 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, è così sostituito:

“1. Le autorizzazioni delle commissioni locali per i masi chiusi concernenti la costituzione o lo svincolo di un maso chiuso, l'acquisto della proprietà, della comproprietà o del diritto di usufrutto su un maso chiuso per atto tra vivi o il distacco di costruzioni di qualsiasi genere sono trasmesse con i relativi atti alla ripartizione provinciale competente in materia di agricoltura entro 30 giorni dalla data del provvedimento stesso. Le autorizzazioni diventano esecutive trascorsi 30 giorni dalla data di arrivo alla ripartizione provinciale competente in materia di agricoltura, a meno che entro questo termine detta ripartizione non proponga reclamo alla Commissione provinciale per i masi chiusi, la quale può confermare, modificare o annullare l'autorizzazione.”

III. TITEL
GASTGEWERBLICHE BETRIEBE

1. ABSCHNITT
ÄNDERUNG DES LANDESGESETZES
VOM 14. DEZEMBER 1988, NR. 58,
„GASTGEWERBEORDNUNG“

Art. 41
Gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe

1. Am Ende von Artikel 6 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Streuhotels dürfen in Gemeinden mit Wohnungsnot im Sinne des Artikels 1 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, in geltender Fassung, weder geschaffen noch erweitert werden.“

2. ABSCHNITT
ÄNDERUNG DES LANDESGESETZES
VOM 11. MAI 1995, NR. 12, „REGELUNG
DER PRIVATEN VERMIETUNG VON
GÄSTEZIMMERN UND MÖBLIERTEN
FERIENWOHNUNGEN“

Art. 42
Anwendungsbereich

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, werden nach dem Wort „Personen“ die Wörter „und Unternehmen“ eingefügt.

2. Nach Artikel 1 Absatz 1 erster Satz des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Tätigkeit muss im selben Gebäude, in welchem der Wohnsitz der Person bzw. Rechtssitz des Unternehmens gemeldet ist, ausgeübt werden.“

3. Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Wer die in Absatz 1 genannte Tätigkeit als Einzelperson oder Einzelunternehmen ausübt, darf Speisen und Getränke nur an Hausgäste verabreichen und muss vorwiegend Mitglieder der Familiengemeinschaft oder gewohnheitsmäßig mit dieser im gemeinsamen Haushalt lebende Personen mit der Tätigkeit betrauen.“

TITOLO III
ESERCIZI PUBBLICI

CAPO I
MODIFICA DELLA LEGGE PROVINCIALE
14 DICEMBRE 1988, N. 58,
“NORME IN MATERIA DI ESERCIZI PUBBLICI”

Art. 41
Esercizi ricettivi a carattere extralberghiero

1. Alla fine del comma 9 dell'articolo 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Gli alberghi diffusi non possono essere istituiti o ampliati nei comuni con esigenza abitativa ai sensi dell'articolo 1, comma 6, della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3, e successive modifiche.”

CAPO II
MODIFICA DELLA LEGGE PROVINCIALE
11 MAGGIO 1995, N. 12, “DISCIPLINA
DELL’AFFITTO DI CAMERE ED
APPARTAMENTI AMMOBILIATI
PER LE FERIE”

Art. 42
Ambito di applicazione

1. Nel testo tedesco del comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, dopo la parola: “Personen” sono inserite le parole: “und Unternehmen”.

2. Dopo il primo periodo del comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “L'attività deve essere esercitata nello stesso edificio in cui è registrata la residenza della persona o la sede legale dell'impresa esercente l'attività.”

3. Il comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Chi esercita individualmente o come impresa individuale l'attività di cui al comma 1 può somministrare alimenti e bevande, limitatamente alle persone alloggiate, destinando allo svolgimento di detta attività prevalentemente persone appartenenti al proprio nucleo familiare o normalmente conviventi in quest'ultimo.”

Art. 43

Meldung der Tätigkeit

1. Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 2 (*Meldung der Tätigkeit*) - 1. Wer die in Artikel 1 erwähnte Tätigkeit ausüben will, muss im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen oder in einem gleichwertigen Register eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder eines sonstigen Staates, soweit unionsrechtliche oder staatsvertragliche Verpflichtungen bestehen, eingetragen sein oder die Eintragung bei Aufnahme der Tätigkeit beantragen; ausgenommen sind die „Urlaub auf dem Bauernhof“-Tätigkeit gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, und die Mietverträge gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 24. April 2017, Nr. 50, umgewandelt in Gesetz am 21. Juni 2017, Nr. 96, und gemäß Artikel 1 Absatz 595 des Gesetzes vom 30. Dezember 2020, Nr. 178.

2. Die zertifizierte Meldung gemäß den geltenden Bestimmungen des Tätigkeitsbeginns ist bei der zuständigen Gemeinde einzureichen, unter Angabe der Personalien, des Nachweises einer angemessenen beruflichen Qualifikation, der Anzahl und des Standortes der Beherbergungsräume sowie der auf Antrag zugewiesenen Bettenzahl; falls es sich nicht um eine ganzjährige Tätigkeit handelt, müssen außerdem die Öffnungszeitenräume angegeben werden.

3. Die Kriterien über den Nachweis der Voraussetzungen einer angemessenen beruflichen Qualifikation werden von der Landesregierung festgelegt.“

Art. 44

Betriebsführung

1. Nach Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, wird folgender Artikel hinzugefügt:

„Art. 2-bis (*Betriebsführung*) - 1. Der Betriebsinhaber/Die Betriebsinhaberin oder die Person, welche den Tätigkeitsbeginn gemeldet hat, führt den Betrieb selbst oder bestellt einen Geschäftsführer/eine Geschäftsführerin, um die ordnungsgemäße Führung des Betriebes zu gewährleisten.

2. Ein Geschäftsführer/Eine Geschäftsführerin muss immer dann bestellt werden, wenn der Betriebsinhaber/die Betriebsinhaberin oder die Person, welche den Tätigkeitsbeginn gemeldet hat, ständig oder längere Zeit abwesend ist; für die Ernennung des Ge-

Art. 43

Denuncia dell'attività

1. L'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 2 (*Denuncia dell'attività*) - 1. Chi intende esercitare l'attività di cui all'articolo 1 deve essere iscritto nel registro delle imprese della Camera di commercio, industria, artigianato, turismo e agricoltura di Bolzano o in un registro equivalente di uno stato membro dell'Unione europea oppure di un altro stato, in conformità a eventuali vincoli euro-unitari o internazionali, oppure deve richiedere l'iscrizione contemporaneamente alla denuncia di inizio attività; fanno eccezione le attività di agriturismo ai sensi della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e i contratti di locazione ai sensi dell'articolo 4 del decreto-legge 24 aprile 2017, n. 50, convertito nella legge 21 giugno 2017, n. 96, e dell'articolo 1, comma 595, della legge 30 dicembre 2020, n. 178.

2. La segnalazione certificata di inizio attività ai sensi delle disposizioni vigenti deve essere presentata al comune competente, fornendo, oltre alle generalità, la prova del possesso di una adeguata qualificazione professionale, il numero e l'ubicazione dei vani destinati all'attività ricettiva e il numero dei posti letto assegnati su domanda; qualora l'attività non venga esercitata per tutto l'anno devono essere indicati anche il periodo o i periodi di apertura.

3. I criteri dei presupposti richiesti per una qualificazione adeguata sono determinati dalla Giunta provinciale.”

Art. 44

Esercizio dell'attività

1. Dopo l'articolo 2 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, è inserito il seguente articolo:

“Art. 2-bis (*Esercizio dell'attività*) - 1. Il/La titolare dell'azienda o la persona che ha segnalato l'inizio dell'attività la esercita direttamente o nomina a tal fine una persona preposta, così da garantirne l'ordinato e regolare funzionamento.

2. La nomina di una persona preposta è obbligatoria se il/la titolare dell'azienda o la persona che ha segnalato l'inizio dell'attività è assente sempre o per periodi prolungati; la nomina della persona preposta deve essere approvata dal sindaco/dalla sin-

schäftsführers/der Geschäftsführerin muss die Genehmigung des Bürgermeisters/der Bürgermeisterin eingeholt werden, der/die feststellt, ob die entsprechende Person die subjektiven Voraussetzungen zur Ausübung der Tätigkeit erfüllt.“

Art. 45
Untersagungsgründe

1. Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, erhält folgende Fassung:

- „1. Die Ausübung der Tätigkeit wird vom Bürgermeister/von der Bürgermeisterin innerhalb von 60 Tagen mit begründetem Bescheid untersagt, wenn:
- a) die Räume den bau- oder gesundheitsrechtlichen Vorschriften nicht entsprechen,
 - b) die Tätigkeit nicht am Wohn- bzw. Rechtssitz gemäß Artikel 1 Absatz 1 ausgeübt wird,
 - c) keine Eintragung gemäß Artikel 2 Absatz 1 vorliegt,
 - d) der Nachweis einer angemessenen beruflichen Qualifikation gemäß Artikel 2 Absatz 2 fehlt.“

Art. 46
*Änderung, Aussetzung
und Einstellung der Tätigkeit*

1. Die Überschrift von Artikel 4 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, erhält folgende Fassung: „Änderung, Aussetzung und Einstellung der Tätigkeit“.

2. Nach Artikel 4 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Aussetzung der Tätigkeit muss schriftlich dem Bürgermeister oder der Bürgermeisterin der zuständigen Gemeinde gemeldet werden, samt Aussetzungsdauer. Setzt die Tätigkeit für mehr als ein Jahr aus, erklärt der Bürgermeister oder die Bürgermeisterin die Einstellung der Tätigkeit, es sei denn, die Aussetzung erfolgt wegen Umbaus der für die Tätigkeit verwendeten Immobilien oder aus anderen schwerwiegenden Gründen. In letzteren Fällen darf die Aussetzung nicht mehr als drei Jahre dauern; nach Verstreichen dieser Frist erklärt der Bürgermeister oder die Bürgermeisterin die Einstellung der Tätigkeit.“

daca, che accerta la sussistenza dei requisiti soggettivi richiesti per la conduzione dell'attività.”

Art. 45
Motivi di diniego

1. Il comma 1 dell'articolo 3 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, è così sostituito:

- “1. Il sindaco/La sindaca vieta, entro 60 giorni, con provvedimento motivato, l'esercizio dell'attività, se:
- a) i vani non sono conformi alle prescrizioni di natura urbanistica o sanitaria;
 - b) l'attività non viene esercitata presso la residenza ovvero la sede legale ai sensi dell'articolo 1, comma 1;
 - c) non c'è alcuna iscrizione ai sensi dell'articolo 2, comma 1;
 - d) non è fornita prova del possesso di una adeguata qualificazione professionale ai sensi dell'articolo 2 comma 2.”

Art. 46
*Modifica, sospensione
e cessazione dell'attività*

1. La rubrica dell'articolo 4 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, è così sostituita: “Modifica, sospensione e cessazione dell'attività”.

2. Dopo il comma 1 dell'articolo 4 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, è inserito il seguente comma:

“1-bis. La sospensione dell'attività va comunicata al sindaco o alla sindaca territorialmente competente per iscritto, con l'indicazione della durata della stessa. In caso di sospensione dell'attività superiore a un anno, il sindaco o la sindaca dichiara la cessazione dell'attività, salvo che la sospensione non sia dovuta a ristrutturazione degli immobili utilizzati per l'esercizio dell'attività o ad altri gravi motivi; in questi ultimi casi non può superare il periodo di tre anni, trascorsi i quali il sindaco o la sindaca dichiara la cessazione dell'attività.”

Art. 47

Bekanntgabe der Preise

1. Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12 erhält folgende Fassung:

„1. Wer eine Tätigkeit im Sinne dieses Gesetzes ausübt, ist verpflichtet, die Preise der angebotenen Leistungen an einer für Gäste gut sichtbaren Stelle auszuhängen. Die Preislisten müssen in jedem Stockwerk, in dem sich die Gästezimmer oder Ferienwohnungen befinden, ausgehängt werden. Sind hingegen die Preise für die einzelnen Zimmer oder Wohnungen unterschiedlich hoch, sind die Preislisten in allen Zimmern und Wohnungen auszuhängen.“

Art. 48

Überwachung

1. Im Artikel 7 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12 wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2. Unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 1 kann die Landesregierung die Überwachung an externe Dienstleister auch mittels Konzession übertragen.“

2. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2025 auf 60.000,00 Euro, für das Jahr 2026 auf 60.000,00 Euro und für das Jahr 2027 auf 60.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlages 2025-2027.

Art. 49

Beschwerde

1. Im Artikel 8 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, wird das Wort „dreißig“ durch das Wort „fünfundvierzig“ ersetzt.

Art. 50

Verzeichnis

1. Im deutschen Wortlaut von Artikel 10 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12,

Art. 47

Pubblicità dei prezzi

1. L'articolo 5 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, è così sostituito:

“1. Chi esercita un'attività disciplinata dalla presente legge è tenuto ad esporre in luogo ben visibile alle persone ospitate i prezzi delle prestazioni offerte. Una tabella riportante i prezzi deve essere affissa a ogni piano in cui si trovano le camere o gli appartamenti. Qualora invece i prezzi non siano uguali per tutti gli appartamenti o le camere, la tabella dei prezzi deve essere affissa in ogni appartamento e camera.”

Art. 48

Vigilanza

1. Nell'articolo 7 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, è aggiunto il seguente comma:

“2. Fermo restando quanto previsto al comma 1, la Giunta provinciale può trasferire la vigilanza a soggetti fornitori di servizi esterni anche tramite concessione.”

2. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 60.000,00 euro per l'anno 2025, in 60.000,00 euro per l'anno 2026 e in 60.000,00 euro per l'anno 2027, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2025-2027.

Art. 49

Ricorsi

1. Nel comma 1 dell'articolo 8 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, la parola: “trenta” è sostituita dalla parola: “quarantacinque”.

Art. 50

Elenco

1. Nel testo tedesco del comma 2 dell'articolo 10 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12,

wird das Wort „Fremdenverkehrsorganisationen“ durch das Wort „Tourismusorganisationen“ ersetzt.

Art. 51
Verwaltungsstrafen

1. Artikel 11 Absatz 2 Buchstaben b) und c) des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, erhalten folgende Fassung:

- „b) Preise anwendet, die über den mitgeteilten und angezeigten Preisen liegen,
- c) es unterlässt, die Preislisten gemäß Artikel 5 auszuhängen,“.

2. Nach Artikel 11 Absatz 2-bis des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, in geltender Fassung, wird folgender Absatz eingefügt:

„2-ter. Wird ein mit diesem Gesetz geregelter Betrieb ohne die vorgeschriebenen Voraussetzungen gemäß Artikel 1 Absatz 1 und Artikel 2 Absätze 1 und 2 geführt, verfügt der Bürgermeister/die Bürgermeisterin die sofortige Einstellung des Betriebes und verhängt eine Geldbuße von 915,00 Euro bis 2.739,00 Euro.“

Art. 52
Übergangsbestimmung

1. Nach Artikel 15 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1995, Nr. 12, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„2-bis. Wer den Tätigkeitsbeginn gemäß Artikel 2 Absatz 2 im Zeitraum zwischen 17. August 2022 und dem Datum des Inkrafttretens dieses Absatzes gemeldet hat, muss sich innerhalb von zwei Jahren ab Inkrafttreten dieses Absatzes an die Bestimmungen laut Artikel 1 Absatz 1 und Artikel 2 Absätze 1 und 2 anpassen.“

3. ABSCHNITT
ÄNDERUNG DES LANDESGESETZES
VOM 19. SEPTEMBER 2008, NR. 7, „REGELUNG
DES "URLAUB AUF DEM BAUERNHOF"“

Art. 53
Räumlichkeiten

1. In Artikel 4 Absatz 1 zweiter Satz des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „Die

la parola: “Fremdenverkehrsorganisationen” è sostituita dalla parola: “Tourismusorganisationen”.

Art. 51
Sanzioni amministrative

1. Le lettere b) e c) del comma 2 dell'articolo 11 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, e successive modifiche, sono così sostituite:

- “b) applica prezzi superiori a quelli dichiarati ed esposti;
- c) omette di esporre le tabelle dei prezzi di cui all'articolo 5;”.

2. Dopo il comma 2-bis dell'articolo 11 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, è inserito il seguente comma:

“2-ter. In caso di conduzione di un esercizio disciplinato dalla presente legge, senza i presupposti ai sensi dell'articolo 1, comma 1, e dell'articolo 2, commi 1 e 2, il sindaco/la sindaca dispone l'immediata cessazione dell'esercizio e applica la sanzione amministrativa pecuniaria da un minimo di euro 915,00 a un massimo di euro 2.739,00.”

Art. 52
Norma transitoria

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 15 della legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, è aggiunto il seguente comma:

“2-bis. Chi ha segnalato l'inizio dell'attività ai sensi dell'articolo 2, comma 2, nel periodo compreso tra il 17 agosto 2022 e l'entrata in vigore del presente comma si adegua, entro due anni dall'entrata in vigore del presente comma, alle disposizioni di cui al comma 1 dell'articolo 1 e ai commi 1 e 2 dell'articolo 2.”

CAPO III
MODIFICA DELLA LEGGE PROVINCIALE
19 SETTEMBRE 2008, N. 7, “DISCIPLINA
DELL'AGRITURISMO”

Art. 53
Locali

1. Nel secondo periodo del comma 1 dell'articolo 4 della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, e successive modifiche, dopo le parole:

Beherbergung von Gästen in Gebäuden muss an der Hofstelle angeboten werden“ die Wörter „, wobei an der Hofstelle insgesamt höchstens acht Zimmer oder fünf möblierte Ferienwohnungen angeboten werden dürfen“ eingefügt.

IV. TITEL SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 54

Finanzbestimmungen

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Artikeln 5, 8 und 48 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 55

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

“L’attività di ospitalità in alloggi deve essere svolta presso la sede dell’azienda” sono inserite le parole: “, in un numero massimo complessivo di otto camere o cinque appartamenti ammobiliati”.

TITOLO IV NORME FINALI

Art. 54

Disposizioni finanziarie

1. Salvo quanto previsto agli articoli 5, 8 e 48, all’attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 55

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

DER LANDESHAUPTMANN | IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
Dr. Arno Kompatscher